叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 杂项(miscellaneous Pieces) 000001

2. 杂项(miscellaneous Pieces) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杂项(Miscellaneous Pieces)
第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['tɒməs] ['nelsn] “ [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] [di'vain] (['bʌnjən])
Transcribed from the 1845 Thomas Nelson “ Works of the Puritan Divines (Bunyan)
转录 从 这 - 托马斯 纳尔逊 “ 作品 的 这 清教徒 神祇 (班扬)

摘自 1845 年托马斯·纳尔逊出版的《清教徒神学家作品集》(班扬著)

” [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
” edition by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
” 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

David Price 编辑，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['piːsɪz]
MISCELLANEOUS PIECES
各种各样的 件

杂项

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] Christian245
Of the Trinity and a Christian245
的 这 三位一体 和 一个 Christian245

关于三位一体和基督教245

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] Christian251
Of the Law and a Christian251
的 这 法律 和 一个 Christian251

论律法与基督徒251

['bʌnjənz] [lɑːst] Sermon257
Bunyan's Last Sermon257
班扬的 最后的 Sermon257

班扬的最后一次布道257

['bʌnjənz] ['daɪɪŋ] Sayings267
Bunyan's Dying Sayings267
班扬的 垂死 Sayings267

班扬临终遗言267

[piː] . -
p . 245
p . -

第245页

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['trɪnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
TRINITY AND A CHRISTIAN .
三位一体 和 一个 基督教 .

三位一体与基督徒。

[haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɔː(r)] ['ʃeɪkən] ['krɪstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'miːn] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['weɪti] [θɔːts]
How a young or shaken Christian should demean himself under the weighty thoughts
如何 一个 年轻的 或者 摇晃 基督教 应该 贬低 他自己 在下面 这 重 想法
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ɔː(r)][plʊə'ræləti][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['gɒdhed] .
of the Doctrine of the Trinity or Plurality of Persons in the eternal Godhead .
的 这 教义 的 这 三位一体 或者 复数 的 人 在 这 永恒 神格 .

一位年轻的或信仰动摇的基督徒，在面对三位一体或永恒神性中位格多元的教义这一沉重思想时，应该如何谦卑自己。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [seɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɔː(r)] ['ʃeɪkən] ['krɪstʃən] , [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [ðæt]
The reason why I say a young or shaken Christian , is , because some that
这 原因 为什么 我 说 一个 年轻的 或者 摇晃 基督教 , 是 , 因为 一些 那
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jʌŋ] ,
are not young ,
是 不是 年轻的 ,

我之所以说"年轻的或心神动摇的基督徒"，是因为有些基督徒并不年轻，

[bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['stændɪŋ] , [meɪ] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] [ə'sɔːltɪd] [wɪð] ['vaɪələnt]
but of an ancient standing , may not only be assaulted with violent
但 的 一个 古老的 常设 , 可能 不是 仅有的 是 袭击 和 暴力
[temp'teiʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] ['gɒsp(ə)l] - ['prɪnsəp(ə)lz] ,
temptations concerning gospel - principles ,
诱惑 有关 福音 - 原则 ,

但是，由于其历史悠久，不仅可能受到有关福音原则的强烈诱惑，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ] [beɪb] , [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [mæn] ,
but a second time may become a child , a babe , a shallow man ,
但 一个 第二 时间 可能 变得 一个 孩子 , 一个 宝贝 , 一个 浅的 男人 ,

但第二次可能变成孩子、婴儿、肤浅的人。

[ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] : [ɪ'speʃəli] , ['aɪðə(r)] [wen] [baɪ] ['bækslaɪdɪŋ] [hiː; hi] [hæθ] [prə'voʊkt] [gɒd]
in the things of God : especially , either when by backsliding he hath provoked God
在 这 事物 的 上帝 : 尤其 , 任何一个 什么时候 经过 倒退 他 有 挑衅 上帝
[tuː; tə] [liːv] [hɪm] ,
to leave him ,
到 离开 他 ,

在属灵的事上：尤其当他因背道而激怒上帝离弃他时，

[ɔː(r)] [wen] [sʌm; səm] [njuː] , [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
or when some new , unexpected ,
或者 什么时候 一些 新的 , 意外 ,

或者当出现一些新的、意想不到的、

[ænd; ənd] ([æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt] [streŋθ]) ['əʊvə(r)] ['weɪti] [əb'dʒekʃ(ə)n] [dʌθ] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði]
and (as to present strength) over weighty objection doth fall upon the
和 (作为 到 展示 力量) 超过 重 异议 确实 落下 之上 这
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

至于目前的力量，强大的反对意见压倒了精神。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [greɪt] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][maɪnd][duː; də] ['kɒmənli] [ə'tend] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səʊl][ɪn]
by means of which great shakings of mind do commonly attend such a soul in
经过 方法 的 哪个 伟大的 摇晃 的 头脑 做 通常 出席 这样的 一个 灵魂 在
[ðə; ði][məʊst] ['weɪti] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
the most weighty matters of the concerns of faith ,
这 最多 重 事情 的 这 担忧 的 信仰 ,

由此，在信仰等最重大的问题上，这样的人常常会经历巨大的内心震颤。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ai][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['kwestʃən]
of which this is one that I have supposed in the above - mentioned question
的 哪个 这 是 一 那 我 有 据称 在 这 多于 - 提及 问题

:

其中，这是我在上述问题中假设的一种情况：

['weəfɔ:(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ai] [wɪl] [kʌm] [də'rektli] [tu:; tə] [ðæt] ,
Wherefore passing other things , I will come directly to that ,
因此 通过 其他 事物 ，我 将要 来 直接地 到 那 ，

因此，我暂且略过其他事情，直接谈这件事。

[ænd; ənd] ['bri:fli] [prə'pəʊz] [sʌm; səm] [helps] [tu:; tə] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
and briefly propose some helps to a soul in such a case .
和 简要地 提出 一些 帮助 到 一个 灵魂 在 这样的 一个 案件 .

并简要地提出一些帮助处于这种情况下的灵魂的方法。

[ai] . [ðə; ði] [fɜ:st] [prɪ'pærətɪv] .
I . The first preparative .
我 . 这 第一的 准备 .

一、第一个准备工作。

[fɜ:st] , [ðen] ,
First , Then ,
第一的 ， 然后 ，

首先，然后，

[bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðaʊ] [ki:p] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
be sure thou keep close to the Word of God for that is the revelation
是 当然 你 保持 关闭 到 这 单词 的 上帝 为了 那 是 这 启示
[ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
of the mind and will of God ,
的 这 头脑 和 将要 的 上帝 ，

务必亲近神的话语，因为那是神心意和旨意的启示。

[bəuθ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['aɪðə(r)][ɪn][hɪm'self][ɔ:(r)] [weɪz] ,
both as to the truth of what is either in himself or ways ,
两个都 作为 到 这 真相 的 什么 是 任何一个 在 他自己 或者 方式 ，

无论是关于事物本身的真理，还是关于事物的方式，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [rikwɪɚɪθ] [ænd; ənd] [ɪkspɛktɪθ] [ɒv; əv] [ði:] , ['aɪðə(r)]
and also as to what he requireth and expecteth of thee , either
和 还 作为 到 什么 他 要求 和 期待 的 你 ，任何一个
[kən'sɜ:nɪŋ] [feɪθ] [ɪn] ,
concerning faith in ,
有关 信仰 在 ，

以及他对你的要求和期望，无论是关于信仰方面，

[ɔ:(r)] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] , [wɒt] [hi:; hi] [hæθ] [səʊ] [rɪ'vi:ld] .
or obedience to , what he hath so revealed .
或者 服从 到 ， 什么 他 有 所以 揭晓 .

或者服从他所启示的。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] ['betə(r)] [pə'fɔ:mɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ði:] [ɪn] [bri:f] [ði:z] ['fɒləʊɪŋ]
Now for thy better performing of this , I shall give thee in brief these following
现在 为了 你的 更好的 表演 的 这 ，我 将 给 你 在 简短的 这些 下列的
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

为了让你更好地完成这项任务，我将简要地给你以下指示。

[wʌn] . ['sʌfə(r)] [ðaɪ'self] , [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,

1 . Suffer thyself , by the authority of the Word ,

1 . 遭受 你自己 , 经过 这 权威 的 这 单词 ,

1. 凭着圣言的权柄，甘愿受苦。

[tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ðə; ði] ['skrɪptʃəz]

to be persuaded that the Scripture indeed is the Word of God the Scriptures

到 是 被说服 那 这 圣经 的确 是 这 单词 的 上帝 这 经文

[ɒv; əv] [truːθ] ,

of truth ,

的 真相 ,

要确信圣经的确是上帝的话语，是真理的圣经。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][wʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['evri] [wʌn]

the words of the Holy One ; and that they therefore must be every one

这 字 的 这 圣 一 ; 和 那 他们 所以 必须 是 每一个 一

[truː] ,

true ,

真的 ,

圣者的话语；因此，它们必然都是真实的。

[pjʊə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['set(ə)ld][ɪn]['hev(ə)n] .

pure , and for ever settled in heaven .

纯的 , 和 为了 曾经 定居 在 天堂 .

纯洁无瑕，永远安居天堂。

[ˌtuː'tuː] . [kən'kluːd] ['ðeəfɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['dɒktrɪn] , [ðæt] [ðæt] [gɒd] [huːz] [wɜːdz] [ðeɪ]

2 . Conclude therefore from the former doctrine , that that God whose words they

2 . 结束 所以 从 这 以前的 教义 , 那 那 上帝 谁 字 他们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are ,

是 ,

2. 因此，根据前述教义可以得出结论，即这些话语的作者是上帝，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][məʊst] [swiːt] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [ə'griːmənt]

is able to make a reconciliation and most sweet and harmonious agreement

是 有能力的 到 制作 一个 和解 和 最多 甜的 和 和谐 协议

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ˌðeər'ɪn] ,

with all the sayings therein ,

和 全部 这 谚语 其中 ,

能够与其中的所有言论达成和解，并达成最甜蜜、最和谐的协议。

[haʊ] [əb'skjʊə(r)] , [krɒs] , [dɑːk] , [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [səʊ'evə(r)] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ðiː] .

how obscure , cross , dark , and contradictory soever they seem to thee .

如何 朦胧 , 叉 , 黑暗的 , 和 矛盾的 无论如何 他们 似乎 到 你 .

无论它们在你看来多么晦涩难懂、令人费解、阴暗晦涩、自相矛盾。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] ['mɪstəriz] , [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

To understand all mysteries , to have all knowledge , to be able to

到 理解 全部 谜团 , 到 有 全部 知识 , 到 是 有能力的 到

[ˌkɒmprɪ'hend] [wɪð] [ɔːl] [seɪnts] ,

comprehend with all saints ,

理解 和 全部 圣徒 ,

要理解所有的奥秘，拥有所有的知识，能够与所有的圣徒一起理解，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] ; [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,

is a great work ; enough to crush the spirit ,

是 一个 伟大的 工作 ; 足够的 到 压碎 这 精神 ,

这是一部伟大的作品；足以摧毁人的意志。

[ænd; ənd][tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kə'peɪʃəs] , ['waɪdnd] [səʊl] [ðæt] [brɛθɪθ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ['glɔːri] ,

and to stretch the strings of the most capacious , widened soul that breatheth on this side glory ,

和 到 拉紧 这 字符串 的 这 最多 宽敞 , 扩大 灵魂 那 呼吸 在 这 边 荣耀 ,

并伸展这世间最宽广、最富于包容的灵魂之弦，这灵魂在荣耀之外呼吸，

[biː; bi] [ðeɪ] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

be they notwithstanding exceedingly enlarged by revelation .

是 他们 虽然 非常 放大 经过 启示 .

尽管它们因启示而大大扩展。

[pɔːl] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] , [sɔː] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'lɔːfl] ,

Paul , when he was caught up to heaven , saw that which was unlawful ,

保罗 , 什么时候 他 曾是 捕捉 向上 到 天堂 , 锯 那 哪个 曾是 非法的 ,

保罗被提到天上的时候，看见了那不合法的事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə]['ʌtə(r)] .

because impossible , for man to utter .

因为 不可能的 , 为了 男人 到 说出 .

因为人不可能说出这句话。

[ænd; ənd] [seθ] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['færɪsiː] , “ [ɪf] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ['ɜːθli] [θɪŋz] ,

And saith Christ to the reasoning Pharisee , “ If I have told you earthly things ,

和 赛斯说 基督 到 这 推理 法利赛人 , “ 如果 我 有 讲述 你 尘世的 事物 ,

基督对那善于辩论的法利赛人说：“我若把地上的事告诉你们，

[ænd; ənd][jiː; ji] [bɪ'liːv] [nɒt] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] ?

and ye believe not , how shall you believe if I tell you of heavenly things ?

和 是的 相信 不是 , 如何 将 你 相信 如果 我 告诉 你 的 天上 事物 ?

你们尚且不信，若我将天上的事告诉你们，你们怎能信呢？

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'sʌfrəbl] ['ærəgəns,-si] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,

” It is great lewdness , and also insufferable arrogancy , to come to the Word of God ,

” 它 是 伟大的 淫秽 , 和 还 令人难以忍受的 傲慢 , 到 来 到 这 单词 的 上帝 ,

“亵渎神的话语，既是极大的淫秽，也是令人无法容忍的傲慢。”

[æz; əz] [kən'siːt] [ɔːl'redi] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [riːdɪst] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][baɪ] [ðiː] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,

as conceiting already that whatever thou readest must either by thee be understood ,

作为 自负 已经 那 任何 你 最易读 必须 任何一个 经过 你 是 理解 ,

仿佛你自以为是地认为你所读的一切都必须由你来理解，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ɪt'self] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sensləs] ['erə(r)] .

or of itself fall to the ground as a senseless error .

或者 的 本身 落下 到 这 地面 作为 一个 无意义的 错误 .

或者它本身就因为一个毫无意义的错误而掉落在地上。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [mæn] , ['weəfɔː(r)] [fɪə(r)] [ðaʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
But God is wiser than man , wherefore fear thou him , and tremble at his word ,
但 上帝 是 更明智 比 男人 , 因此 害怕 你 他 , 和 颤抖 在 他的 单词 ,

但上帝比人更有智慧，所以你要敬畏他，听从他的话语。

['seɪɪŋ] [stɪl] , [wɪð] ['gɒdli] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [ɪn'fɜːməti] , [wɒt] [ai] [siː] [nɒt] , [tiːtʃ] [ðaʊ] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ,
saying still , with godly suspicion of thine own infirmity , What I see not , teach thou me ; and ,
说 仍然 , 和 敬虔的 怀疑 的 你的 自己的 虚弱 , 什么 我 看 不是 , 教 你 我 ; 和 ,

但你仍要带着敬畏之心，意识到自己的软弱，说道："我所不明白的，求你指教我。"

[ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] ['əʊnli] [waɪz] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [ə; eɪ] [biːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
Thou art God only wise ; but as for me , I am as a beast before thee .
你 艺术 上帝 仅有的 明智的 ; 但 作为 为了 我 , 我 是 作为 一个 兽 前 你 .

你是全知全能的神；而我，在你面前如同野兽一般。

[θriː] . [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ['əʊnli] ,
3 . Take heed of taking a part of the Word only ,
3 . 拿 注意 的 采取 一个 部分 的 这 单词 仅有的 ,

3. 务必注意不要只接受圣经的一部分，

[lest] [ðaʊ] [ˌðeə'baɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] ['mæŋgld] [ɪn] ['piːsɪz] .
lest thou thereby go away with the truth as mangled in pieces .
免得 你 从而 去 离开 和 这 真相 作为 残缺不全 在 件 .

免得你因此带着支离破碎的真理离开。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [weə(r)] [ðaʊ] [riːdɪst] , " [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [ɪz] [wʌn] [lɔːd] ,
For instance , where thou readest , " The Lord our God is one Lord ,
为了 实例 , 在哪里 你 最易读 , " 这 主 我们的 上帝 是 一 主 ,

例如，当你读到"耶和华我们神是独一的主，

" [ðeə(r)] [teɪk] [hiːd] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [ðens] [kən'kluːd] ,
" there take heed that thou dost not thence conclude ,
" 那里 拿 注意 那 你 朋友 不是 因此 结束 ,

"因此，你务必注意不要由此得出结论。"

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [θriː] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒdhed] : [wen] [ðaʊ] [riːdɪst] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
then there are not three persons in the Godhead : when thou readest of " the Father ,
然后 那里 是 不是 三 人 在 这 神格 : 什么时候 你 最易读 的 " 这 父亲 ,

那么，神格中就没有三个位格：当你读到"父，

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
the Son , and the Holy Spirit ,
这 儿子 , 和 这 圣 精神 ,

圣子和圣灵

" [ðen] [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv] [kən'kluːdɪŋ] [ðeə(r)] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] ['aɪðə(r)] [biː; bi] [θriː] [gɒdz] ,
" then take heed of concluding there must therefore either be three Gods ,
" 然后 拿 注意 的 总结 那里 必须 所以 任何一个 是 三 神 ,

那么就要注意不要因此得出"必然有三个神"的结论，

[ɔ:(r)] [els] [ðæt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tru:] [gɒd] , [bʌt; bət][ðə; ði]
or else that Jesus Christ and the Holy Ghost are not true God , but the
或者 别的 那 耶稣 基督 和 这 圣 鬼 是 不是 真的 上帝 ， 但 这
['fɑ:ðə(r)]['əʊnli] .
Father only .
父亲 仅有的 .

否则，耶稣基督和圣灵就不是真神，只有父才是真神。

['weəfɔ:(r)] [tu:; tə] [help] [ði:] [hɪə(r)] , [əb'zɜ:v] ,
Wherefore to help thee here , observe ,
因此 到 帮助 你 这里 ， 观察 ，

因此，为了帮助你，请注意：

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['sekənd] [prɪ'pærətɪv] .
The second preparative .
这 第二 准备 .

第二份准备材料。

[wʌn] . [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [rikwɪɝɪθ] ['kredɪt] [kən'sɜ:nɪŋ] ['evri] ['dɒktrɪn] [kən'teɪnd] [ɪn]
1 . That the Christian religion requireth credit concerning every doctrine contained in
1 . 那 这 基督教 宗教 要求 信用 有关 每一个 教义 包含 在
[ðə; ði] [wɜ:d] ; ['kredɪt] , [ai] [seɪ] ,
the Word ; credit , I say ,
这 单词 ； 信用 ， 我 说 ，

1. 基督教信仰要求人们对圣经中所包含的每一项教义都予以尊重；我说，尊重，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['sentəns] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [hæθ] [rɪ'vi:ld]
according to the true relation of every sentence that the Holy Ghost hath revealed
根据 到 这 真的 关系 的 每一个 句子 那 这 圣 鬼 有 揭晓
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɜ:tɪŋ] ,
for the asserting ,
为了 这 断言 ，

根据圣灵所启示的每句话的真实含义，

[meɪn'teɪnɪŋ] , [ɔ:(r)] ['vindikeit] [ðæt] [seɪm] [tru:θ] .
maintaining , or vindicating that same truth .
保持 ， 或者 证明清白 那 相同的 真相 .

维护或证实这一真理。

[ˌtu:'tu:] . [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪz] [nɒt] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['du:ə(r)] ,
2 . And therefore , hence it is that a Christian is not called a doer ,
2 . 和 所以 ， 因此 它 是 那 一个 基督教 是 不是 称为 一个 实干家 ，

2. 因此，基督徒不被称为“行动者”。

[ə; eɪ] ['ri:zənər] , [æn; ən][əb'dʒektə(r)] , [ænd; ənd] [pə'vɜ:s] [dɪs'pju:tə] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪ'li:və(r)] .
a reasoner , an objector , and perverse disputer , but a believer .
一个 推理器 ， 一个 反对者 ， 和 变态 争议者 ， 但 一个 信徒 .

他既是理性思考者，又是反对者，还是固执的争论者，但他却是一位信徒。

[bi:; bi] [ðaʊ] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə] “ [ðə; ði] [bɪ'li:vəz] ; ” [ænd; ənd] , “ [bɪ'li:vəz] ” [wɜ:(r); wə(r)] “
Be thou an example to “ the believers ; ” and , “ believers ” were “
是 你 一个 例子 到 “ 这 信徒 ； ” 和 ， “ 信徒 ” 是 “
['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , ” & [si:] . [θri:] .
added to the church , ” & c . 3 .
额外 到 这 教会 ， ” & c . 3 .

你要作“信徒”的榜样；并且，“信徒”被“添加到教会”等等。3.

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [ə'gen] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] ,
Therefore , know again , that the Word ,
所以 , 知道 再次 , 那 这 单词 ,

因此，你们要再次明白，圣言，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [seθ] [ænd; ənd] [ɪksprɛsɛθ] [ðæt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ɪz][səʊ][ænd; ənd][səʊ] ,
if it saith and expresseth that this or that is so and so ,
如果 它 赛斯说 和 表达 那 这 或者 那 是 所以 和 所以 ,

如果它说并表达了某事是这样或那样，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] , [ðaʊ] [ɑːt] [baʊnd] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd] , [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] ,
as to the matter in hand , thou art bound and obliged , both by the name ,
作为 到 这 事情 在 手 , 你 艺术 边界 和 有义务 , 两个都 经过 这 姓名 ,

至于此事，你无论以何种名义，都受到约束和义务，

[prə'feʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] , ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][dʒɔɪnd] [ðaɪ'self] , [tuː; tə] [ə'sent]
profession , and the truth , unto which thou hast joined thyself , to assent
职业 , 和 这 真相 , 到 哪个 你 哈斯特 加入 你自己 , 到 同意

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

你的职业，以及你所认同的真理，

[kən'fes] , [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] , ['iːv(ə)n] [ðen] [wen] [ðaɪ] ['kɑːn(ə)l] ['riːz(ə)n] [wɪl] [nɒt]
confess , and acknowledge the same , even then when thy carnal reason will not
承认 , 和 承认 这 相同的 , 甚至 然后 什么时候 你的 肉体 原因 将要 不是

[stuːp] [ˌðeə'tuː] .
stoop thereto .
哈腰 到 .

即使你的肉体理智不允许，你也要承认并承认这一点。

" ['raɪtʃəs] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] [gɒd] , " [seθ] [ˌdʒerə'maɪə] , " [jet] [let][ˌem 'iː] [pliːd] [wɪð] [ðiː] ;
" Righteous art thou , O God , " saith Jeremiah , " yet let me plead with thee ;
" 正义 艺术 你 , 哦 上帝 , " 赛斯说 耶利米 , " 然而 让 我 恳求 和 你 ;

耶利米说："神啊，你是公义的，然而，请容我恳求你；

['weəfɔː(r)] [duː; də][ðə; ði] ['wɪkɪd] [lɪv; laɪv] ?
Wherefore do the wicked live ?
因此 做 这 邪恶 居住 ?

恶人为何还要活着？

" [mɑːk] , [fɜːst][hiː; hi] [æknɑːlɪdʒɪθ] [ðæt] [gɑːdz] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] ,
" Mark , first he acknowledgeth that God's way with the wicked is just and right ,
" 标记 , 第一的 他 承认 那 神的 方式 和 这 邪恶 是 只是 和 正确的 ,

"马可首先承认上帝对待恶人的方式是公正合理的，

['iːv(ə)n] [ðen] [wen] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]
even then when yet he could not see the reason of his actions and
甚至 然后 什么时候 然而 他 可以 不是 看 这 原因 的 他的 行动 和

[ˌdispen'seiʃən] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
dispensations towards them .
豁免 向 他们 .

即便如此，他仍然无法理解自己对他们所采取的行动和安排的原因。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][ɪz] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [keɪs] :
The same reason is good as to our present case :
这 相同的 原因 是 好的 作为 到 我们的 展示 案件 :

同样的理由也适用于我们目前的情况：

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [seθ] ,
and hence it is that the apostle saith ,
和 因此 它 是 那 这 使徒 赛斯说 ,

因此，使徒说：

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['eksəd] [ə'genst] [ðəʊz] [haɪ]
the spiritual armour of Christians should be much exercised against those high
这 精神 盔甲 的 基督徒 应该 是 很多 锻炼 反对 那些 高的
['taʊərɪŋ] [ænd; ənd] [self] - [ɪg'zɔːltɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
towering and self - exalting imaginations ,
参天 和 自己 - 令人振奋 想象力 ,

基督徒应当经常操练属灵的盔甲，以抵御那些高高在上、自以为是的幻想。

[ðæt] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['buzəm] [duː; də] [ɪg'zɔːlt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ;
that within our own bosoms do exalt themselves against the knowledge of God ;
那 之内 我们的 自己的 胸部 做 崇高 他们自己 反对 这 知识 的 上帝 ;

我们竟自以为是，高抬自己，不认识神；

[ðæt] ['evri] [θɔːt] [ɔː(r)] ['kɑːn(ə)l] ['riːzənɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] ['teɪkən] ,
that every thought or carnal reasoning may be not only taken ,
那 每一个 想法 或者 肉体 推理 可能 是 不是 仅有的 已采取 ,

每一个想法或肉体的推理不仅可以被接受，

[bʌt; bət] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['ɪntuː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [kraɪst] ; [ðæt] [ɪz] ,
but brought a captive into obedience to Christ ; that is ,
但 带来 一个 俘虏 进入 服从 到 基督 ; 那 是 ,

却使俘虏顺服基督；也就是说，

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
be made to stoop to the Word of God ,
是 制成 到 哈腰 到 这 单词 的 上帝 ,

被迫屈尊服从上帝的圣言，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [ænd; ənd] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ˌðeər'ɪn] [kən'teɪnd] ,
and to give way and place to the doctrine therein contained ,
和 到 给 方式 和 地方 到 这 教义 其中 包含 ,

并为其中所包含的教义让路和空间，

[haʊ] [krɒs] [səʊ'evə(r)] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːd] [laɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
how cross soever our thoughts and the Word lie to each other .
如何 叉 无论如何 我们的 想法 和 这 单词 说谎 到 每个 其他 .

然而，我们的思想和圣言却彼此相悖。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [hiː; hi] [hɪə(r)] [seθ] , “ [ðeɪ] [ɪg'zɔːlt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði]
And it is observable that he here saith , “ they exalt themselves against the
和 它 是 可观察的 那 他 这里 赛斯说 , “ 他们 崇高 他们自己 反对 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ;
knowledge of God ;
知识 的 上帝 ;

值得注意的是，他在这里说：“他们高抬自己，不认识神；

” [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['kɑːn(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] ['riːz(ə)n] [dʌθ] [ɪg'zɔːlt] [ɪt'self]
” which cannot be understood , that our carnal , natural reason doth exalt itself
” 哪个 不能 是 理解 , 那 我们的 肉体 , 自然的 原因 确实 崇高 本身
[ə'genst] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] ,
against an eternal deity ,
反对 一个 永恒 神 ,

“这是无法理解的，我们肉体的、自然的理性竟然会凌驾于永恒的神之上。”

['sɪmpli] [kən'sɪdəd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] [dʌθ] ['gæðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ðæt]
simply considered ; for that nature itself doth gather from the very things that
简单地 经过考虑的 ; 为了 那 自然 本身 确实 收集 从 这 非常 事物 那
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
are made ,
是 制成 ,

简单来说，因为自然本身就是从被造之物中汲取养分的。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['gɒdhed] :
even his eternal power and Godhead :
甚至 他的 永恒 力量 和 神格 :

甚至包括他永恒的力量和神性:

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɔːlt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðæt] [gɒd] [æz; əz] [ðʌs] [ænd; ənd]
it must be then that they exalt themselves against that God as thus and
它 必须 是 然后 那 他们 崇高 他们自己 反对 那 上帝 作为 因此 和
[ðʌs] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ,
thus revealed in the Word ,
因此 揭晓 在 这 单词 ,

因此，他们必定是在高抬自己，对抗圣经中所启示的那位上帝。

[tuː; tə][wɪt] , [ə'genst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][gɒd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [p'ɜːsənz] , ['fɑːðə(r)] ,
to wit , against the knowledge of one God , consisting of three persons , Father ,
到 有 , 反对 这 知识 的 一 上帝 , 由 的 三 人 , 父亲 ,

也就是说，违背了关于一位神（由三个位格组成，即圣父、圣子 ...

[sʌn] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv] [truːθ] :
Son , and Spirit ; for this is the doctrine of the Scriptures of truth :
儿子 , 和 精神 ; 为了 这 是 这 教义 的 这 经文 的 真相 :

圣子和圣灵；因为这就是圣经真理的教义:

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðiːz] [θɔːts] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] ['kæptɪv] ,
and therefore it is observable these thoughts must be brought captive ,
和 所以 它 是 可观察的 这些 想法 必须 是 带来 俘虏 ,

因此，这些思想必须被制止，这是显而易见的。

[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
and be made subject in particular to the Lord Jesus Christ ,
和 是 制成 主题 在 特别的 到 这 主 耶稣 基督 ,

并且尤其要服从主耶稣基督,

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gɒdhed] :
as to the second person in the Godhead :
作为 到 这 第二 人 在 这 神格 :

至于神性中的第二位:

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz]['evə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [prə'fes] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
for the Father is ever acknowledged by all that profess the least of religion ;
为了 这 父亲 是 曾经 已确认 经过 全部 那 宣称 这 至少 的 宗教 ;

因为凡信奉宗教的人，哪怕是最不虔诚的人，都承认天父的存在;

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðæt] ['stʌmblɪŋ] - [stəʊn] [ænd; ənd] [rɒk] [ɒv; əv] [ə'fens] , [ə'genst] [wɪtʃ]
but the Son is that stumbling - stone and rock of offence , against which
但 这 儿子 是 那 踉跄 - 石头 和 岩石 的 罪行 , 反对 哪个
[θ'aʊzəndz] [dæʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['piːsɪz] ;
thousands dash themselves in pieces ;
数千 短跑 他们自己 在 件 ;

但圣子却是绊脚石和绊脚石，成千上万的人都因撞上它而摔得粉身碎骨;

[ðəʊ] [ɪn][hɪm][ɑː(r); ə(r)][hɪd][ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,
though in him are hid all the treasures of wisdom and knowledge ,
尽管 在 他 是 隐藏 全部 这 宝藏 的 智慧 和 知识 ,

虽然一切智慧和知识的宝藏都蕴藏在他里面,

[ænd; ənd][ɪn][hɪm] [dwel] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdhed] ['bɒdɪli] .
and in him dwells the fulness of the Godhead bodily .
和 在 他 居住地 这 充满 的 这 神格 身体上的 .

神性的圆满，都有形有体地居住在基督里面。

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
LAW AND A CHRISTIAN .
法律 和 一个 基督教 .

法律与基督徒。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [twaɪs] [ə'pɒn] [maʊnt] ['saɪnaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]
The law was given twice upon Mount Sinai , but the appearance of the Lord
这 法律 曾是 给定 两次 之上 山 西奈山 , 但 这 外貌 的 这 主
,
,
,

律法在西奈山上颁布了两次，但耶和华的显现，

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
when he gave it the second time , was wonderfully different from that of
什么时候 他 给予 它 这 第二 时间 , 曾是 太棒了 不同的 从 那 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

他第二次唱这首歌时，唱得和第一次截然不同，真是妙不可言。

[wen] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪzreɪl] .
when at the first he delivered it to Israel .
什么时候 在 这 第一的 他 发表 它 到 以色列 .

他第一次将它交付给以色列时。

[wʌn] . [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
1 . When he gave it the first time ,
1 . 什么时候 他 给予 它 这 第一的 时间 ,

1. 当他第一次给予它时，

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['terə(r)][ænd; ənd] [sɪ'verəti] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]['məʊzɪz] ,
he caused his terror and severity to appear before Moses ,
他 导致 他的 恐怖 和 严重性 到 出现 前 摩西 ,

他使摩西感受到了他的恐惧和严厉。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'meɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;
to the shaking of his soul and the dismaying of Israel ;
到 这 摇晃 的 他的 灵魂 和 这 令人沮丧 的 以色列 ;

令他灵魂颤抖，令以色列惊恐；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [pɑːs]
but when he gave it the second time , he caused all his goodness to pass
但 什么时候 他 给予 它 这 第二 时间 , 他 导致 全部 他的 善良 到 经过
[bɪ'fɔː(r)]['məʊzɪz] ,
before Moses ,
前 摩西 ,

但当他第二次赐予摩西时，他使他所有的恩慈都向摩西显现出来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
to the comfort of his conscience and the bowing of his heart .
到 这 舒适 的 他的 良心 和 这 鞠躬 的 他的 心 .

令他良心安宁，令他内心谦卑。

[ˌtuː'tuː] . [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [θʌndɝɪŋz] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
2 . When he gave it the first time , it was with thunderings and lightnings ,
2 . 什么时候 他 给予 它 这 第一的 时间 , 它 曾是 和 雷声 和 闪电 ,

2. 他第一次颁布法令时，伴随着雷鸣闪电。

[wɪð] ['blæknəs] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] , [wɪð] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teərɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ;
with blackness and darkness , with flame and smoke , and a tearing sound of the trumpet ;
和 黑 和 黑暗 , 和 火焰 和 抽烟 , 和 一个 撕裂 声音 的 这 喇叭 ;

一片漆黑，烈焰滚滚，浓烟滚滚，号角撕裂般的声响；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
but when he gave it the second time ,
但 什么时候 他 给予 它 这 第二 时间 ,

但当他第二次给出这个答案时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] , ['greɪʃəs] , [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,
it was with a proclamation of his name to be merciful , gracious , long - suffering ,
它 曾是 和 一个 公告 的 他的 姓名 到 是 仁慈 , 亲切 , 长的 - 痛苦 ,

这是通过宣告他的名，表明他是仁慈的、恩典的、恒久忍耐的。

[ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [truːθ] , ['kiːpɪŋ] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] , [fə'gɪvɪŋ] [ɪ'nɪkwəti] , [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] , [ænd; ənd][sɪnz] . [θriː] .
and abundant in goodness and truth , keeping mercy for thousands , forgiving iniquity , transgressions , and sins . 3 .
和 丰富 在 善良 和 真相 , 保持 怜悯 为了 数千 , 宽恕 罪恶 , 过错 , 和 罪孽 . 3 .

祂充满良善和真理，为千万人存留怜悯，赦免罪孽、过犯和罪恶。3.

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
When he gave it the first time ,
什么时候 他 给予 它 这 第一的 时间 ,

他第一次给出的时候，

['məʊzɪz][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Moses was called to go up to receive it through the fire ,
摩西 曾是 称为 到 去 向上 到 收到 它 通过 这 火 ,

摩西被呼召上去从火中领受圣物。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [fɪə(r)][ænd; ənd] [kweɪk] : [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
which made him exceedingly fear and quake : but when he went to receive it the second time ,
哪个 制成 他 非常 害怕 和 地震 : 但 什么时候 他 去 到 收到 它 这 第二 时间 ,

这让他极其恐惧战栗；但当他第二次去领受时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [klɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] . [fɔːr] .
he was laid in a clift of the rock . 4 .
他 曾是 铺设 在 一个 克利夫特 的 这 岩石 . 4 .

他被安葬在岩石缝隙中。4.

[frɒm; frəm][ɔːl] [wɪtʃ] [ai]['gæðə(r)] , [ðæt] , [ðəʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
From all which I gather , that , though as to the matter of the law ,
从 全部 哪个 我 收集 , 那 , 尽管 作为 到 这 事情 的 这 法律 ,

综上所述，虽然就法律问题而言，

[bəʊθ][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ,
both as to its being given the first time and the second ,
两个都 作为 到 它是 存在 给定 这 第一的 时间 和 这 第二 ,

无论是第一次还是第二次给予，

[ˌaɪ 'tiː][baɪndz][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][peɪnz] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] ([ɪf] [hiː; hi] [kləʊz] [nɒt]
it binds the unbeliever under the pains of eternal damnation (if he close not
它 结合 这 不信者 在下面 这 疼痛 的 永恒 诅咒 (如果 他 关闭 不是
[wɪð] [kraɪst] [baɪ] [feɪθ]) ;
with Christ by faith) ;
和 基督 经过 信仰) ;

它使不信者遭受永世诅咒的痛苦（如果他没有因信基督而与基督和好）；

[jet] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['gɪvɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] [taɪmz] ,
yet as to the manner of its giving at these two times ,
然而 作为 到 这 方式 的 它是 给予 在 这些 二 时代 ,

然而，在这两次给予的方式上，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜːst] [dʌθ] [mɔː(r)] ['prɪnsəpli] [ɪn'tend][ɪts] [fɔːs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [wɜːks] ,
I think the first doth more principally intend its force as a covenant of works ,
我 思考 这 第一的 确实 更多的 主要 打算 它是 力量 作为 一个 盟约 的 作品 ,

我认为第一点更主要地是指它作为一种行为契约的效力。

[nɒt][æt; ət][ɔːl] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ;
not at all respecting the Lord Jesus ;
不是 在 全部 尊重 这 主 耶稣 ;

完全不敬畏主耶稣；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sekənd] [taɪm] [nɒt] ([æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]) [rɪ'spektɪŋ]
but this second time not (at least in the manner of its being given) respecting
但 这 第二 时间 不是 (在 至少 在 这 方式 的 它是 存在 给定) 尊重
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] ,
such a covenant ,
这样的 一个 盟约 ,

但第二次却没有（至少在订立的方式上）遵守这样的盟约，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɔː(r)] [də'rektəri] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɔːl'redi] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
but rather as a rule or directory to those who already are found in the
但 相当 作为 一个 规则 或者 目录 到 那些 WHO 已经 是 成立 在 这
[klɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [kraɪst] ;
clift of the rock Christ ;
克利夫特 的 这 岩石 基督 ;

但这更像是对那些已经在基督磐石中的人的规则或指南；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪnt] [hɪm'self] , [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] [tuː; tə][gɒd] ,
for the saint himself , though he be without law to God ,
为了 这 圣 他自己 , 尽管 他 是 没有 法律 到 上帝 ,

圣人本人，虽然在上帝面前没有律法，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)][əʊld] ['kʌvənənt] ,
as it is considered the first or old covenant ,
作为 它 是 经过考虑的 这 第一的 或者 老的 盟约 ,

因为它被认为是第一个或旧约，

[jet] ['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [kən'sɪdəd] ['ʌndə(r)] [greɪs] ;
yet even he is not without law to him as considered under grace ;
然而 甚至 他 是 不是 没有 法律 到 他 作为 经过考虑的 在下面 优雅 ;

然而，即便如此，从恩典的角度来看，他也不是不受律法约束的；

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] [tuː; tə] [gɒd] , [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [kraɪst] . [faɪv] .
not without law to God , but under the law to Christ . 5 .
不是 没有 法律 到 上帝 , 但 在下面 这 法律 到 基督 . 5 .

不是没有律法向神，而是在基督的律法之下。5.

[ðəʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sæd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ,
Though , therefore , it be sad with the unbeliever ,
尽管 , 所以 , 它 是 伤心 和 这 不信者 ,

因此，对于不信者来说，这或许是件令人悲伤的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['əʊnli] [ænd; ənd] ['həʊlli] ['stændɪθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['faɪə(r)] ,
because he only and wholly standeth under the law as it is given in fire ,
因为 他 仅有的 和 完全 站立 在下面 这 法律 作为 它 是 给定 在 火 ,

因为他完全服从那用火所颁布的律法，

[ɪn] [sməʊk] , [ɪn] ['blæknəs] , [ænd; ənd] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] ;
in smoke , in blackness , and darkness , and thunder ;
在 抽烟 , 在 黑 , 和 黑暗 , 和 雷 ;

在烟雾、黑暗、雷鸣中；

[ɔːl] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [hɪm] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['ruːɪn] [ɪf] [hiː; hi] [fʊl'fɪl] [nɒt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['tɪt(ə)l] [ˌðeər'ɒv] ;
all which threaten him with eternal ruin if he fulfil not the utmost tittle thereof ;
全部 哪个 威胁 他 和 永恒 废墟 如果 他 实现 不是 这 极致 标题 其中 ;

所有这些都威胁着他，如果他不能履行其中的最高职责，他将面临永恒的毁灭；

[jet] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [stændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
yet the believer stands to the law under no such consideration ,
然而 这 信徒 站立 到 这 法律 在下面 不 这样的 考虑 ,

然而，信徒在法律面前却不受此类因素的影响。

['naɪðə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [səʊ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
neither is he so at all to hear or regard it ,
两者都不 是 他 所以 在 全部 到 听到 或者 看待 它 ,

他既不屑于听见，也不屑于在意。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['zaɪən] — [tuː; tə] [greɪs] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] [sɪnz] ;
for he is now removed from thence to the blessed mountain of Zion — to grace and forgiveness of sins ;
为了 他 是 现在 已移除 从 因此 到 这 蒙福 山 的 锡安 — 到 优雅 和 饶恕 的 罪孽 ;

因为他现在已从那里被带到蒙福的锡安山——得到恩典和罪的赦免；

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] , [ai] [seɪ] , [baɪ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] , ['ʃraʊdɪd] ['ʌndə(r)] [səʊ] ['pɜːfɪkt]
he is now , I say , by faith in the Lord Jesus , shrouded under so perfect
他 是 现在 , 我 说 , 经过 信仰 在 这 主 耶稣 , 被遮蔽的 在下面 所以 完美的

我说，他现在因着对主耶稣的信仰，被完全的荣耀所笼罩。

[ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] ,
and blessed a righteousness ,
和 蒙福 一个 义 ,

并蒙受公义的祝福，

[ðæt] [ðɪs] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [lɔː] [ɒv; əv] [maʊnt] ['saɪnaɪ] ['kænɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [liːst] [fɔːlt] [ɔː(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ˌðeər'ɪn] ,
that this thundering law of Mount Sinai cannot find the least fault or diminution therein ,
那 这 雷鸣 法律 的 山 西奈山 不能 寻找 这 至少 过错 或者 减少 其中 ,

这条来自西奈山的雷霆法则，在其中找不到丝毫瑕疵或减损之处。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ænd; ənd] [æləwɛθ] [ˌðeər'ɒv] , ['aɪðə(r)] [wen] [ɔː(r)][weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][faɪnd]
but rather approveth and alloweth thereof , either when or wherever it find
但 相当 批准 和 允许 其中 , 任何一个 什么时候 或者 无论 它 寻找
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而是无论何时何地发现，都予以认可和允许。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] ,
This is called the righteousness of God without the law ,
这 是 称为 这 义 的 上帝 没有 这 法律 ,

这就是所谓的没有律法的神的义。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['witnis] [baɪ][bəʊθ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] ;
and also said to be witnessed by both the law and the prophets ;
和 还 说 到 是 目击者 经过 两个都 这 法律 和 这 先知 ;

据说律法和先知都见证了这一点；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][gɒd] ,
even the righteousness of God ,
甚至 这 义 的 上帝 ,

甚至连上帝的义，

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ænd; ənd][ə'pɒn][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] ;
which is by faith in Jesus Christ unto all and upon all them that believe ;
哪个 是 经过 信仰 在 耶稣 基督 到 全部 和 之上 全部 他们 那 相信 ;

这福音是藉着对耶稣基督的信仰，赐给所有相信的人；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns] . [sɪks] .
for there is no difference . 6 .
为了 那里 是 不 不同之处 . 6 .

因为两者之间没有区别。6.

['weəfɔː(r)] , [wen'evə(r)] [ðaʊ] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] , [dʌst] [hɪə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ɪts] ['θʌnd(ə)rɪŋ]
Wherefore , whenever thou who believest in Jesus , dost hear the law in its thundering
因此 , 每当 你 WHO 相信 在 耶稣 , 朋友 听到 这 法律 在 它是 雷鸣
[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [fɪts] ,
and lightning fits ,
和 闪电 适合 ,

因此，每当你这信奉耶稣的人，听到律法如雷霆闪电般严厉地颁布时，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːn] [ʌp] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] , [ðen] [seɪ] [ðaʊ] ,
as if it would burn up heaven and earth , then say thou ,
作为 如果 它 会 烧伤 向上 天堂 和 地球 , 然后 说 你 ,

仿佛要焚毁天地，然后你说，

[ai][ˌeɪ 'em] [friːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lɔː] , [ðiːz] [θʌndɝɪŋz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ]
I am freed from this law , these thunderings have nothing to do with my
我 是 自由 从 这 法律 , 这些 雷声 有 没有什么 到 做 和 我的
[səʊl] ;
soul ;
灵魂 ;

我已摆脱此律法，这些雷鸣与我的灵魂无关；

[neɪ] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [lɔː] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['θʌndəz] [ænd; ənd] [rɔːrz] ,
nay , even this law , while it thus thunders and roars ,
不 , 甚至 这 法律 , 尽管 它 因此 雷声 和 咆哮 ,

不，即使是这条法律，即便它如此雷鸣般地咆哮着，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [bəʊθ] [ə'laʊ] [ænd; ənd] [ə'pruːv] [ɒv; əv][maɪ] ['raɪtʃəsnəs] .
it doth both allow and approve of my righteousness .
它 确实 两个都 允许 和 批准 的 我的 义 .

它既认可又赞同我的正义行为。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['heɪgɑː(r)] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['sɛərəz] [haʊs] ,
I know that Hagar would sometimes be domineering and high , even in Sarah's house ,
我 知道 那 夏甲 会 有时 是 盛气凌人 和 高的 , 甚至 在 莎拉的 房子 ,

我知道，即使在撒拉的家里，夏甲有时也会专横跋扈、情绪高涨。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə][duː; də] ,
and against her ; but this she is not to be suffered to do ,
和 反对 她 ; 但 这 她 是 不是 到 是 遭受 到 做 ,

并且反对她；但绝不允许她这样做。

[neɪ] , [ðəʊ] ['seərə] [hɜː'self] [biː; bi] ['bærən] ; ['weəfɔː(r)] , [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][æz; əz]['seərə] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
nay , though Sarah herself be barren ; wherefore , serve it also as Sarah served her ,
不 , 尽管 莎拉 她自己 是 荒芜 ; 因此 , 服务 它 还 作为 莎拉 服务 她 ,

不，即使撒拉自己不生育；因此，也要像撒拉服侍她一样服侍它。

[ænd; ənd][ɪk'spel][hɜː(r); hə(r)][aʊt][frɒm; frəm][ðaɪ] [haʊs] .
and expel her out from thy house .
和 驱逐 她 出去 从 你的 房子 .

将她赶出你的家。

[maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] ,
My meaning is ,
我的 意义 是 ,

我的意思是，

[wen] [ðɪs] [lɔː] [wɪð] [ɪts] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['θretnɪŋ] [dʌθ] [ə'tempt] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn] [ðaɪ] ['kɒnʃəns] ,
when this law with its thundering threatenings doth attempt to lay hold on thy conscience ,
什么时候 这 法律 和 它是 雷鸣 威胁 确实 试图 到 躺 抓住 在 你的 良心 ,

当这条法律带着雷鸣般的威胁试图控制你的良知时，

[ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [greɪs] ; [kraɪ] , [ðə; ði] [ɪn] [ɪz]['teɪkən][ʌp] [ɔːl'redi] ;
shut it out with a promise of grace ; cry , The inn is taken up already ;
关闭 它 出去 和 一个 承诺 的 优雅 ; 哭 , 这 客栈 是 已采取 向上 已经 ;

用宽容的承诺将其拒之门外；喊道："客栈已经有人了。"

[ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ɪz][hɪə(r)] [entə'teɪnd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] .
the Lord Jesus is here entertained , and here is no room for the law .
这 主 耶稣 是 这里 娱乐 , 和 这里 是 不 房间 为了 这 法律 .

主耶稣在此欢聚，律法在此无容身之地。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] ['biːɪŋ] [maɪ][ɪn'fɔːmə(r)] ,
Indeed , if it will be content with being my informer ,
的确 , 如果 它 将要 是 内容 和 存在 我的 告密者 ,

事实上，如果它甘愿做我的线人，

[ænd; ənd][səʊ] ['lʌvɪŋli] [liːv] [ɒf] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] ,
and so lovingly leave off to judge me , I will be content ,
和 所以 深情地 离开 离开 到 法官 我 , 我 将要 是 内容 ,

所以，请你们不要再评判我，我会很满足的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][maɪ] [saɪt] , [ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪt] [ˌðeər'ɪn] ; [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] ,
it shall be in my sight , I will also delight therein ; but otherwise ,
它 将 是 在 我的 视线 , 我 将要 还 喜 其中 ; 但 否则 ,

如果它在我眼前，我也会为此感到喜悦；但除此之外，

[ai] ['biːɪŋ] [naʊ] [meɪd] ['ʌpraɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I being now made upright without it ,
我 存在 现在 制成 直立 没有 它 ,

我如今无需它也能直立行走，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪð] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ðɪs] [lɔː] [spiːks] [wel] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ,
and that too with that righteousness which this law speaks well of and approveth ,
和 那 也 和 那 义 哪个 这 法律 说话 出色地 的 和 批准 ,

而且，这一切都符合这条律法所赞扬和认可的那种公义。

[ai] [meɪ] [nɒt] , [wɪl] [nɒt] , ['kænɒt] [deə(r)] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['seɪvjə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ,
I may not , will not , cannot dare not make it my Saviour and judge ,
我 可能 不是 , 将要 不是 , 不能 敢 不是 制作 它 我的 救主 和 法官 ,

我可能不会，也不会，更不敢不把它当作我的救世主和审判者。

[nɔː(r)] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ɪts] ['gʌvənmənt] [ɪn] [maɪ] ['kɒnʃəns] ; [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] ,
nor suffer it to set up its government in my conscience ; for by so doing ,
也不 遭受 它 到 放 向上 它是 政府 在 我的 良心 ; 为了 经过 所以 正在做 ,

也不允许它在我的良心中建立统治地位；因为那样做，

[ai] [fɔːl] [frɒm; frəm] [greɪs] , [ænd; ənd] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [dʌθ] ['prɒfɪt] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] . ['sɛvən] .
I fall from grace , and Christ Jesus doth profit me nothing . 7 .
我 落下 从 优雅 , 和 基督 耶稣 确实 利润 我 没有什么 . 7 .

我失去了恩典，基督耶稣对我毫无益处。7.

[ðʌs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [ɪz] ['mærid] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ,
Thus , therefore , the soul that is married to him that is raised up from the dead ,
因此 , 所以 , 这 灵魂 那 是 已婚 到 他 那 是 提高 向上 从 这 死的 ,

因此，与他结合的灵魂，从死里复活，

[bəuθ] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] ; [jeɪ] ,
both may and ought to deal with this law of God ; yea ,
两个都 可能 和 应该 到 交易 和 这 法律 的 上帝 ; 是的 ,

两者都可以而且应该遵守上帝的这条律法；是的，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] ['greɪtli] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪts] [lɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ɪts] ['gɒsp(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
it doth greatly dishonour its Lord and refuse its gospel privileges ,
它 确实 非常 羞辱 它是 主 和 拒绝 它是 福音 特权 ,

它极大地羞辱了它的主，并拒绝了福音赋予它的权利。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['ʌðəwaɪz] [dʌθ] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːθ] [ɔː(r)] [fiːlz] .
if it at any time otherwise doth , whatever it seeth or feels .
如果 它 在 任何 时间 否则 确实 , 任何 它 沸腾 或者 感觉 .

如果它任何时候有其他反应，无论它看到或感觉到什么。

“ [ðə; ði] [lɔː] [hæθ] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['lɪvəθ] ,
“ The law hath power over the wife so long as her husband liveth ,
“ 这 法律 有 力量 超过 这 妻子 所以 长的 作为 她 丈夫 活着 ,

“只要丈夫活着，法律就对妻子有约束力。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [biː; bi] [ded] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [lɔː] ;
but if her husband be dead she is freed from that law ;
但 如果 她 丈夫 是 死的 她 是 自由 从 那 法律 ;

但如果她的丈夫去世，她就不受该法律的约束；

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nəʊ] [ə'dʌltərəs] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
so that she is no adulteress though she be married to another man .
所以 那 她 是 不 通奸者 尽管 她 是 已婚 到 其他 男人 .

所以，即使她嫁给了别的男人，她也不是通奸者。

” [ɪn'diːd] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'laɪv] [tuː; tə] [sɪn] ,
” Indeed , so long as thou art alive to sin ,
” 的确 , 所以 长的 作为 你 艺术 活 到 罪 ,

“的确，只要你还活着可以犯罪，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [səʊ] [lɒŋ] [ðaʊ] [hæst] [ðem; ðəm]
and to thy righteousness which is of the law , so long thou hast them
和 到 你的 义 哪个 是 的 这 法律 , 所以 长的 你 哈斯特 他们
[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['hʌzbənd] ,
for thy husband ,
为了 你的 丈夫 ,

你凭律法所行的义，只要你以他们为你的丈夫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ðiː] ;
and they must reign over thee ;
和 他们 必须 在位 超过 你 ;

它们必统治你；

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ded] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] — [æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [məʊst]
but when once they are become dead unto thee — as they then most
但 什么时候 一次 他们 是 变得 死的 到 你 — 作为 他们 然后 最多
['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [wen] [ðaʊ] [kləusɪst] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] — [ðen] ,
certainly will when thou closest with the Lord Jesus Christ — then ,
当然 将要 什么时候 你 最接近 和 这 主 耶稣 基督 — 然后 ,

但是，当他们对你而言如同死人一般——当你与主耶稣基督亲近时，他们必然如此——那时，

[ai] [seɪ] , [ðaɪ] ['fɔːmə(r)] ['hʌzbəndz] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ðiː] ;
I say , thy former husbands have no more to meddle with thee ;
我 说 , 你的 以前的 丈夫们 有 不 更多的 到 插手 和 你 ;

我说，你的前夫们再也不能干涉你了；

[ðaʊ] [ɑːt] [friːd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɔː] . [set] [ðə; ði] [keɪs] :
thou art freed from their law . Set the case :
你 艺术 自由 从 他们的 法律 . 放 这 案件 :

你已摆脱他们的律法。陈述案情：

[ə; eɪ] ['wʊmən] [biː; bi] [kɑːst] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] ;
A woman be cast into prison for a debt of hundreds of pounds ;
一个 女士 是 投掷 进入 监狱 为了 一个 债务 的 数百 的 磅 ;

一名女子因数百英镑的债务而被投入监狱；

[ɪf] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['mæri] , [jeɪ] , [ðəʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪlɝz] [hænd] ,
if after this she marry , yea , though while she is in the jailor's hand ,
如果 后 这 她 结婚 , 是的 , 尽管 尽管 她 是 在 这 狱卒的 手 ,

如果她此后结婚，是的，即使她仍在狱卒手中，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hɜː(r); hə(r)] [det] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kʌm]
in the same day that she is joined to her husband , her debt is all become
在 这 相同的 天 那 她 是 加入 到 她 丈夫 , 她 债务 是 全部 变得
[hɪz; ɪz] ;
his ;
他的 ;

她与丈夫结合的当天，她所有的债务都归于丈夫；

[jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ðɪs] ['wʊmən] , [æz; əz] ['friːli]
yea , and the law also that arrested and imprisoned this woman , as freely
是的 , 和 这 法律 还 那 被捕 和 被监禁 这 女士 , 作为 自由
[telz] [hɜː(r); hə(r)] ,
tells her ,
讲述 她 ,

是的，还有逮捕并监禁这位妇女的法律，正如她自己所说，

[gəʊ] : [ʃiː; ʃi][ɪz] [friːd] , [seθ] [pɔːl] , [frɒm; frəm] [ðæt] ; [ænd; ənd][səʊ] [seθ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] .
go : she is freed , saith Paul , from that ; and so saith the law of this land .
去 : 她 是 自由 , 赛斯说 保罗 , 从 那 ; 和 所以 赛斯说 这 法律 的 这 土地 .

去吧：保罗说，她已经从那件事中解脱出来了；这片土地的法律也是这么说的。

[ðə; ði] [sʌm] , [ðen] ,
The sum , then ,
这 和 , 然后 ,

那么总和就是

[ɒv; əv] [wɒt] [hæθ] [biːn] [sed] [ɪz] [ðɪs] — [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæθ] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
of what hath been said is this — The Christian hath now nothing to do with
的 什么 有 到过 说 是 这 — 这 基督教 有 现在 没有什么 到 做 和
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

以上所述即为——基督徒如今与律法无关。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪθ] [ɒn]['saɪnaɪ] ,
as it thundereth and burneth on Sinai ,
作为 它 雷霆 和 伯恩斯 在 西奈山 ,

如同它在西奈山上雷鸣燃烧一般，

[ɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪndɪθ] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [rɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][gɒd]
or as it bindeth the conscience to wrath and the displeasure of God
或者 作为 它 绑定 这 良心 到 愤怒 和 这 不满 的 上帝
[fɔː(r); fə(r)][sɪn] ;
for sin ;
为了 罪 ;

或者说，它使人的良心因罪而承受上帝的愤怒和不悦；

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [ðʌs] [ə'piəriŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friːd] [baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] .
for from its thus appearing , it is freed by faith in Christ .
为了 从 它是 因此 出现 , 它 是 自由 经过 信仰 在 基督 .

因为从它显现的那一刻起，它就因着对基督的信仰而获得自由。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'gɑːd] [ˌðeə'tuː] , [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː]['həʊli] ,
Yet it is to have regard thereto , and is to count it holy ,
然而 它 是 到 有 看待 到 , 和 是 到 数数 它 圣 ,

然而，应当重视它，并视之为神圣的。

[dʒʌst] , [ænd; ənd] [gʊd] ; [wɪtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːθ]
just , and good ; which , that it may do , it is always , whenever it seeth
只是 , 和 好的 ; 哪个 , 那 它 可能 做 , 它 是 总是 , 每当 它 沸腾
[ɔː(r)] [rɪ'gɑːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
or regards it ,
或者 问候 它 ,

公正，美好；为了能够做到这一点，无论何时它看到或注意到它，它总是如此。

[tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] “ [ɪz]['mɜːsɪf(ə)l] , ['greɪʃəs] , [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,
to remember that he who giveth it to us “ is merciful , gracious , long - suffering ,
到 记住 那 他 WHO 给予 它 到 我们 “ 是 仁慈 , 亲切 , 长的 - 痛苦 ,

要记住，赐予我们这一切的那位“是仁慈的、有恩典的、恒久忍耐的”，

[ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [truːθ] , ” & [siː] .
and abundant in goodness and truth , ” & c .
和 丰富 在 善良 和 真相 , ” & c .

充满良善和真理，等等。

[piː] . -
p . 257
p . -

第257页

['bʌnjənz] [lɑːst] ['sɜːmən] :
BUNYAN'S LAST SERMON :
班扬的 最后的 讲道 :

班扬的最后一次布道：

[priːtʃ] [dʒʊ'laɪ] - .
PREACHED JULY 1688 .
布道 七月 - .

1688年7月布道。

“ [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [nɒt] [ɒv; əv] [blʌd] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
“ Which were born , not of blood , nor of the will of the flesh ,
“ 哪个 是 出生 , 不是 的 血 , 也不 的 这 将要 的 这 肉 ,

“他们不是从血气生的，也不是从肉体意志生的，

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][mæn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][gɒd] ; ” [dʒɒn][ai] . - .
nor of the will of man , but of God ; ” John i . 13 .
也不 的 这 将要 的 男人 , 但 的 上帝 ; ” 约翰 我 . - .

不是出于人的意愿，而是出于神的意愿；”约翰福音 1:13。

[ðə; ði] [wɜːdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ɒn] [wɒt] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ,
The words have a dependence on what goes before ,
这 字 有 一个 依赖性 在 什么 去 前 ,

这些词语与前面的词语相互依存。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst][də'rekt][juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and therefore I must direct you to them for the right understanding of it .
和 所以 我 必须 直接的 你 到 他们 为了 这 正确的 理解 的 它 .

因此，我必须引导你们去阅读他们的作品，以便正确理解它。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] , — “ [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'siːvd] [hɪm] [nɒt] ;
You have it thus , — “ He came to his own , but his own received him not ;
你 有 它 因此 , — “ 他 来了 到 他的 自己的 , 但 他的 自己的 已收到 他 不是 ;

你们是这样写的：“他来到自己的地方，自己的人却不接待他；

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [rɪ'siːvd] [hɪm] , [tuː; tə][ðem; ðəm] [geɪv] [hiː; hi]['paʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
but as many as received him , to them gave he power to become
但 作为 许多 作为 已收到 他 , 到 他们 给予 他 力量 到 变得
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the sons of God ,
这 儿子们 的 上帝 ,

凡接待他的，他就赐给他们权柄，作神的儿女。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [bɪ'liːv] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] ; [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [nɒt][ɒv; əv] [blʌd]
,
even to them which believe on his name ; which were born , not of blood ,
甚至 到 他们 哪个 相信 在 他的 姓名 ; 哪个 是 出生 , 不是 的 血 ,

甚至对那些信他名的人，那些不是血统而生的人，

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][gɒd] .
nor of the will of the flesh , but of God .
也不 的 这 将要 的 这 肉 , 但 的 上帝 .

不是出于肉体的意愿，而是出于神。

” [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [θɪŋz] —
” In the words before , you have two things —
” 在 这 字 前 , 你 有 二 事物 —

“从前面的文字中，你包含了两件事——

[fɜːst] , [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'dʒektɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
First , Some of his own rejecting him when he offered himself to them .
第一的 , 一些 的 他的 自己的 拒绝 他 什么时候 他 提供 他自己 到 他们 .

首先，当他向自己人献身时，却遭到了他们中的一些人的拒绝。

['sekəndli] , ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['welkəm] .
Secondly , Others of his own receiving him , and making him welcome .
第二 , 其他的 的 他的 自己的 接收 他 , 和 制作 他 欢迎 .

其次，他的其他亲属接待了他，让他感到受欢迎。

[ðəʊz] [ðæt] [rɪ'dʒekt][hɪm][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pɑːsɪz] [baɪ] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'siːv] [hɪm] ,
Those that reject him he also passes by ; but those that receive him ,
那些 那 拒绝 他 他 还 通过 经过 ; 但 那些 那 收到 他 ,

那些拒绝他的人，他都从他们身边走过；但那些接受他的人，

[hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm]['paʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] .
he gives them power to become the sons of God .
他 给予 他们 力量 到 变得 这 儿子们 的 上帝 .

他赐予他们力量，使他们成为上帝的儿子。

[naʊ] , [lest] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] ,
Now , lest any one should look upon it as good luck or fortune ,
现在 , 免得 任何 一 应该 看 之上 它 作为 好的 运气 或者 财富 ,

现在，为了避免任何人将其视为好运或财富，

[sez] [hiː; hi] , “ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [nɒt][ɒv; əv] [blʌd] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ]
,
says he , “ They were born , not of blood , nor of the will of the flesh ,
说道 他 , “ 他们 是 出生 , 不是 的 血 , 也不 的 这 将要 的 这 肉 ,

他说：“他们不是从血统而生，也不是从肉体的意志而生，

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][mæn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][gɒd] .
nor of the will of man , but of God .
也不 的 这 将要 的 男人 , 但 的 上帝 .

这并非出于人的意志，而是出于神的意志。

” [ðeɪ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [hɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bɔːn] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ;
” They that did not receive him , they were only born of flesh and blood ;
” 他们 那 做过 不是 收到 他 , 他们 是 仅有的 出生 的 肉 和 血 ;
“那些没有接待他的，不过是血肉之躯所生的；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'siːv] [hɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
but those that receive him , they have God to their father ,
但 那些 那 收到 他 , 他们 有 上帝 到 他们的 父亲 ,
但那些接待他的人，他们就有了他们的父神。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['viːəmənt] [dɪ'zaɪə(r)] .
they receive the doctrine of Christ with a vehement desire .
他们 收到 这 教义 的 基督 和 一个 慷慨 欲望 .
他们以极大的热情接受了基督的教义。

[fɜːst] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] “ [blʌd] .
First , I will shew you what he means by “ blood .
第一的 , 我 将要 展示 你 什么 他 方法 经过 “ 血 .
首先，我将向你们解释他所说的“血”是什么意思。

” [ðeɪ] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [æn; ən] [eə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ;
” They that believe are born to it , as an heir is to an inheritance ;
” 他们 那 相信 是 出生 到 它 , 作为 一个 继承人 是 到 一个 遗产 ;
“信者生来就拥有这恩典，如同继承人拥有遗产一样；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] ; [nɒt] [ɒv; əv] [fleʃ] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [mæn] ,
they are born of God ; not of flesh , nor of the will of man ,
他们 是 出生 的 上帝 ; 不是 的 肉 , 也不 的 这 将要 的 男人 ,
他们是由神所生，不是由血肉之躯所生，也不是由人的意志所生。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [gɒd] ; [nɒt] [ɒv; əv] [blʌd] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [baɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
but of God ; not of blood — that is , not by generation ;
但 的 上帝 ; 不是 的 血 — 那 是 , 不是 经过 一代 ;
乃是出于神，不是出于血统，也就是说，不是出于世代。

[nɒt] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [fleʃ] ;
not born to the kingdom of heaven by the flesh ;
不是 出生 到 这 王国 的 天堂 经过 这 肉 ;
并非因肉身而生，进入天国；

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɒdli] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] .
not because I am the son of a godly man or woman .
不是 因为 我 是 这 儿子 的 一个 敬虔的 男人 或者 女士 .
并非因为我是虔诚的男女之子。

[ðæt] [ɪz] [ment] [baɪ] [blʌd] , [ækts] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
That is meant by blood , Acts xvii .
那 是 意思是 经过 血 , 使徒行传 十七 .
这就是《使徒行传》第十七章中所说的血。

- , “ [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [blʌd] [ɔːl] ['neɪʃnz] .
26 , “ He has made of one blood all nations .
- , “ 他 有 制成 的 一 血 全部 国家 .
26，“他从一本造出万国。”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sez] [hɪə(r)] , “ [nɒt] [ɒv; əv] [blʌd] ,
” But when he says here , “ not of blood ,
” 但 什么时候 他 说道 这里 , “ 不是 的 血 ,
但当他在这里说，“不是血统的，

” [hiː; hi] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [ɔːl] ['kɑːn(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðeɪ] [dɪd] [bəʊst] [ɒv; əv] .
” he rejects all carnal privileges they did boast of .
” 他 拒绝 全部 肉体 特权 他们 做过 夸 的 .
他拒绝他们所吹嘘的一切肉体特权。

[ðeɪ] ['bəʊstɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪbrəˌhæmz] [siːd] .
They boasted they were Abraham's seed .
他们 吹嘘 他们 是 亚伯拉罕的 种子 .

他们自称是亚伯拉罕的后裔。

[nəʊ] , [nəʊ] , [sez] [hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv] [blʌd] ;
No , no , says he , it is not of blood ;
不 , 不 , 说道 他 , 它 是 不是 的 血 ;

“不，不，”他说，“这不是血。”

[θɪŋk] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['eɪbrəhæm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
think not to say you have Abraham to your father ,
思考 不是 到 说 你 有 亚伯拉罕 到 你的 父亲 ,

千万别跟你父亲说你是亚伯拉罕的后裔。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
you must be born of God if you go to the kingdom of heaven .
你 必须 是 出生 的 上帝 如果 你 去 到 这 王国 的 天堂 .

凡从神而生的，若能进天国，就必得救。

['sekəndli] , “ [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
Secondly , “ Nor of the will of the flesh .
第二 , “ 也不 的 这 将要 的 这 肉 .

其次，“也不是出于肉体的意愿。

” [wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [ðæt] ?
” What must we understand by that ?
” 什么 必须 我们 理解 经过 那 ?

我们应该如何理解这句话呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['viːəmənt] [,inkli'neiʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][mæn][tuː; tə][ɔːl]['mænə(r)]
It is taken for those vehement inclinations that are in man to all manner
它 是 已采取 为了 那些 慷慨 倾向 那 是 在 男人 到 全部 方式
[ɒv; əv] ['luːsnəs] ,
of looseness ,
的 松弛 ,

它被认为是人类天性中那种放荡不羁的强烈倾向造成的。

[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
fulfilling the desires of the flesh .
满足 这 欲望 的 这 肉 .

满足肉体的欲望。

[ðæt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [hɪə(r)] ;
That must not be understood here ;
那 必须 不是 是 理解 这里 ;

这里不能这样理解;

[men][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd][baɪ] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌstfl] [dɪ'zaɪr] ;
men are made the children of God by fulfilling their lustful desires ;
男人 是 制成 这 孩子们 的 上帝 经过 满足 他们的 好色的 欲望 ;

男人通过满足自己的情欲而成为上帝的儿女;

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][best] [sens] .
it must be understood here in the best sense .
它 必须 是 理解 这里 在 这 最好的 感觉 .

这里必须从最好的意义上去理解它。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ɪn]['kɑːn(ə)l] [men] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [vaɪl] ,
There is not only in carnal men a will to be vile ,
那里 是 不是 仅有的 在 肉体 男人 一个 将要 到 是 卑鄙的 ,

并非只有肉欲之人才有作恶的意愿，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ['ɔːlsəʊ] — [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
but there is in them a will to be saved also — a will to go to
但 那里 是 在 他们 一个 将要 到 是 已保存 还 — 一个 将要 到 去 到
['hev(ə)n] ['ɔːlsəʊ] .
heaven also .
天堂 还 .

但他们心中也有得救的意愿，也有上天堂的意愿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ,
But this it will not do ,
但 这 它 将要 不是 做 ,

但这不会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['prɪvəlɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
it will not privilege a man in the things of the kingdom of God .
它 将要 不是 特权 一个 男人 在 这 事物 的 这 王国 的 上帝 .

它不会使人在神的国度里享有特权。

['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪr] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,
Natural desires after the things of another world ,
自然的 欲望 后 这 事物 的 其他 世界 ,

对另一个世界事物的自然渴望，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən]['ɑːgjumənt][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] [wen'evə(r)]
they are not an argument to prove a man shall go to heaven whenever
他们 是 不是 一个 争论 到 证明 一个 男人 将 去 到 天堂 每当
[hiː; hi][daɪz] .
he dies .
他 死亡 .

它们并不能证明人死后一定会上天堂。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [friː] [wil] , [ai][duː; də][əb'hɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
I am not a free willer , I do abhor it ;
我 是 不是 一个 自由的 威勒 , 我 做 痛恨 它 ;

我不是自由意志论者，我厌恶它；

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] [mæn][bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə]
yet there is not the wickedest man but he desires some time or other to
然而 那里 是 不是 这 最邪恶的 男人 但 他 欲望 一些 时间 或者 其他 到
[biː; bi] [seɪvd] .
be saved .
是 已保存 .

然而，即使是最邪恶的人，也有希望在某个时候得到救赎。

[hiː; hi] [wɪl] [riːd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [preɪ] ;
He will read some time or other , or , it may be , pray ;
他 将要 读 一些 时间 或者 其他 , 或者 , 它 可能 是 , 祈祷 ;

他有时会读书，或者，也许会祈祷；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɒt][duː; də] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][hɪm] [ðæt] [wɪlz] , [nɔː(r)][ɪn][hɪm] [ðæt] [rʌnz] ,
but this will not do — “ It is not in him that wills , nor in him that runs ,
但 这 将要 不是 做 — “ 它 是 不是 在 他 那 遗嘱 , 也不 在 他 那 跑步 ,

但这还不行——“这并非出于那立志行事的，也非出于那奔跑的，

[bʌt; bət][ɪn][gɒd] [ðæt] [ʃəʊ] ['mɜːsi] ; ” [ðeə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][nəʊ]
but in God that shews mercy ; ” there is willing and running , and yet to no
但 在 上帝 那 展示 怜悯 ; ” 那里 是 愿意的 和 跑步 , 和 然而 到 不
['pɜːpəs] ;
purpose ;
目的 ;

但上帝却施行怜悯；“有人甘愿奔跑，却徒劳无功；

[rɒm] . [ɪks] . - , “ ['ɪzreɪl] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [hæv; həv]
Rom . ix . 16 , “ Israel , which followed after the law of righteousness , have
只读存储器 . 九 . - , “ 以色列 , 哪个 随后 后 这 法律 的 义 , 有
[nɒt] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
not obtained it .
不是 获得 它 .

罗马书 9:16，“以色列人虽然遵守公义的律法，却没有得着律法。”

” [hɪə(r)][ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [kɔːs]
” Here I do not understand as if the apostle had denied a virtuous course
” 这里 我 做 不是 理解 作为 如果 这 使徒 有 否认 一个 有德行的 课程
[ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['hev(ə)n] ,
of life to be the way to heaven ,
的 生活 到 是 这 方式 到 天堂 ,

“我不明白，使徒难道否认了行善是通往天堂的道路吗？”

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [greɪs] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,
but that a man without grace , though he have natural gifts ,
但 那 一个 男人 没有 优雅 , 尽管 他 有 自然的 礼物 ,

但一个没有优雅风度的人，即使他天赋异禀，

[jet] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [əb'teɪn] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
yet he shall not obtain privilege to go to heaven , and be the son of
然而 他 将 不是 获得 特权 到 去 到 天堂 , 和 是 这 儿子 的
[gɒd] .
God .
上帝 .

然而，他却不能获得上天堂、成为上帝之子的特权。

[ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [greɪs] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ,
Though a man without grace may have a will to be saved ,
尽管 一个 男人 没有 优雅 可能 有 一个 将要 到 是 已保存 ,

虽然一个没有恩典的人可能渴望得救，

[jet] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv] [ðæt] [wɪl] [gɑːdz] [wei] .
yet he cannot have that will God's way .
然而 他 不能 有 那 将要 神的 方式 .

但他无法按照上帝的方式实现这个愿望。

['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
Nature , it cannot know anything but the things of nature ;
自然 , 它 不能 知道 任何事物 但 这 事物 的 自然 ;

自然界只能了解自然界的事物；

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] [nəʊz] [nəʊ][mæn][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ;
the things of God knows no man but by the Spirit of God ;
这 事物 的 上帝 知道 不 男人 但 经过 这 精神 的 上帝 ;

若非藉着神的灵，没有人能知道神的事；

[ən'les] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][biː; bi][ɪn][juː; jʊ] ,
unless the Spirit of God be in you ,
除非 这 精神 的 上帝 是 在 你 ,

除非神的灵在你里面，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] — “ [nɒt] [ɒv; əv] [blʌd] ,
it will leave you on this side the gates of heaven — “ Not of blood ,
它 将要 离开 你 在 这 边 这 大门 的 天堂 — “ 不是 的 血 ,

它会让你留在天堂之门的这一边——“不是血，

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][mæn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][gɒd] .
nor of the will of the flesh , nor of the will of man , but of God .
也不 的 这 将要 的 这 肉 , 也不 的 这 将要 的 男人 , 但 的 上帝 .

既非出于肉体的意愿，也非出于人的意愿，而是出于神的意愿。

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['iʃmeɪəl] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] ;
” It may be some may have a will , a desire that Ishmael may be saved ;
” 它 可能 是 一些 可能 有 一个 将要 ， 一个 欲望 那 以实玛利 可能 是 已保存 ；

“或许有些人希望以实玛利得救；

[nəʊ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [ðaɪ] [tʃaɪld] .
know this , it will not save thy child .
知道 这 ， 它 将要 不是 节省 你的 孩子 .

你要明白，这样做救不了你的孩子。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [wɪl] , [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] .
If it were our will , I would have you all go to heaven .
如果 它 是 我们的 将要 ， 我 会 有 你 全部 去 到 天堂 .

如果由我们决定，我希望你们都能上天堂。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][kraɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
How many are there in the world that pray for their children , and cry for them ,
如何 许多 是 那里 在 这 世界 那 祈祷 为了 他们的 孩子们 ， 和 哭 为了 他们 ，

世界上有多少人会为自己的孩子祈祷，会为他们哭泣？

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][daɪ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [nɒt][duː; də] ?
and ready to die ; and this will not do ?
和 准备好 到 死 ； 和 这 将要 不是 做 ？

已经做好赴死的准备；难道这样还不够吗？

[gɑːdz] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
God's will is the rule of all ; it is only through Jesus Christ ,
神的 将要 是 这 规则 的 全部 ； 它 是 仅有的 通过 耶稣 基督 ，

神的旨意是万物的准则；唯有通过耶稣基督，才能实现这一点。

“ [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [nɒt][ɒv; əv] [fleʃ] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][mæn] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [gɒd] .
“ which were born , not of flesh , nor of the will of man , but of God .
“ 哪个 是 出生 ， 不是 的 肉 ， 也不 的 这 将要 的 男人 ， 但 的 上帝 .

“他们不是从血肉之躯生的，也不是从人意生的，而是从神生的。”

” [naʊ] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] .
” Now I come to the doctrine .
” 现在 我 来 到 这 教义 .

“现在我来说说教义。”

[men] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Men that believe in Jesus Christ to the effectual receiving of Jesus Christ ,
男人 那 相信 在 耶稣 基督 到 这 有效的 接收 的 耶稣 基督 ，

相信耶稣基督并有效接受耶稣基督的人

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
they are born to it .
他们 是 出生 到 它 .

他们天生如此。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
He does not say they shall be born to it , but they are born to it ;
他 做 不是 说 他们 将 是 出生 到 它 ， 但 他们 是 出生 到 它 ；

他没有说他们生来如此，而是说他们生来如此；

[bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ˈʌntə; ˈʌntu] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] [gɒd]
born of God , unto God , and the things of God , before they receive God
出生 的 上帝 , 到 上帝 , 和 这 事物 的 上帝 , 前 他们 收到 上帝
[tuː; tə] [ɪˈtɜːn(ə)l] [sælˈveɪʃ(ə)n] .
to eternal salvation .
到 永恒 救恩 .

从神而生，归于神，追求神的事物，然后接受神，获得永恒的救赎。

“ [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [bɔːn] [əˈgen] , [hiː; hi] [ˈkænɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
“ Except a man be born again , he cannot see the kingdom of God .
“ 除了 一个 男人 是 出生 再次 , 他 不能 看 这 王国 的 上帝 .

“人若不重生，就不能见神的国。”

” [naʊ] [ənˈles] [hiː; hi] [biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] , [hiː; hi] [ˈkænɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
” Now unless he be born of God , he cannot see it .
” 现在 除非 他 是 出生 的 上帝 , 他 不能 看 它 .

“除非他是由神生的，否则他是不能看见的。”

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ,
Suppose the kingdom of God be what it will ,
认为 这 王国 的 上帝 是 什么 它 将要 ,

假设神的国度如它所愿，

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [bɪˈgɒtn] [ɒv; əv] [gɒd] ; [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðə; ði]
he cannot see it before he be begotten of God ; suppose it be the
他 不能 看 它 前 他 是 所生的 的 上帝 ; 认为 它 是 这
[ˈgɒsp(ə)l] ,
Gospel ,
福音 ,

他未由神所生之前，是无法看见的；假设那是福音，

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] ;
he cannot see it before he be brought into a state of regeneration ;
他 不能 看 它 前 他 是 带来 进入 一个 状态 的 再生 ;

他必须先进入重生状态才能看到它；

[bɪˈliːvɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] , “ [nɒt] [ɒv; əv] [blʌd] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
believing is the consequence of the new birth , “ not of blood , nor of the
相信 是 这 结果 的 这 新的 出生 , “ 不是 的 血 , 也不 的 这
[wɪl] [ɒv; əv] [mæn] ,
will of man ,
将要 的 男人 ,

信仰是重生的结果，“不是出于血气，也不是出于人的意志，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [gɒd] .
but of God .
但 的 上帝 .

但乃是出于神。

” [fɜːst] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndə(r)] [wʌn] [sɪˈmɪlɪtjuːd] [ɔː(r)] [tuː] .
” First , I will give you a clear description of it under one similitude or two .
” 第一的 , 我 将要 给 你 一个 清除 描述 的 它 在下面 一 相似性 或者 二 .

“首先，我将用一两个例子来清楚地描述它。”

[ə; eɪ] [tʃaɪld] , [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [bɔːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
A child , before it be born into the world ,
一个 孩子 , 前 它 是 出生 进入 这 世界 ,

一个孩子，在降生到这个世界之前，

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈdʌndʒən] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈmʌðərz] [wuːm] ; [səʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] ,
is in the dark dungeon of its mother's womb ; so a child of God ,
是 在 这 黑暗的 地牢 的 它是 母亲的 子宫 ; 所以 一个 孩子 的 上帝 ,

如同身处母亲子宫的黑暗地牢；上帝的孩子也是如此。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['dʌndʒən] [ɒv; əv] [sɪn] ,
before he be born again , is in the dark dungeon of sin ,
前 他 是 出生 再次 ，是 在 这 黑暗的 地牢 的 罪 ，

在他重生之前，他身处罪恶的黑暗地牢中。

[siːz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] , ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [njuː] [bɜːθ] ;
sees nothing of the kingdom of God , therefore it is called a new birth ;
看到 没有什么 的 这 王国 的 上帝 ，所以 它 是 称为 一个 新的 出生 ；

对上帝的国度一无所知，因此被称为重生；

[ðə; ði] [seɪm] [səʊl] [hæz; həz] [lʌv] [wʌn] [wei] [ɪn] [ɪts] ['kɑːn(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
the same soul has love one way in its carnal condition ,
这 相同的 灵魂 有 爱 一 方式 在 它是 肉体 状况 ，

同一个灵魂，在肉体状态下也会以一种方式去爱。

[ə'nʌðə(r)] [wei] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɔːn] [ə'gen] .
another way when it is born again .
其他 方式 什么时候 它 是 出生 再次 .

另一种方式是重生。

['sekəndli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːθ] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wuːm] ,
Secondly , As it is compared to a birth , resembling a child in his mother's womb ,
第二 ，作为 它 是 比较的 到 一个 出生 ，类似 一个 孩子 在 他的 母亲的 子宫 ，

其次，因为它被比作分娩，就像婴儿在母亲子宫里一样，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ['biːɪŋ] [reɪzd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ;
so it is compared to a man being raised out of the grave ;
所以 它 是 比较的 到 一个 男人 存在 提高 出去 的 这 严重 ；

所以它被比作人从坟墓里复活；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [sɪn] — “ [ə'weɪk] ,
and to be born again is to be raised out of the grave of sin — “ Awake ,
和 到 是 出生 再次 是 到 是 提高 出去 的 这 严重 的 罪 — “ 醒 ，

重生就是从罪恶的坟墓中复活——“醒来吧，

[ðaʊ] [ðæt] [sliːp] , [ænd; ənd] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] [laɪf] .
thou that sleepest , and arise from the dead , and Christ shall give thee life .
你 那 最睡 ，和 出现 从 这 死的 ，和 基督 将 给 你 生活 .

你这睡着的人，要从死里复活，基督要赐给你生命。

” [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [sɪn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'gɒtn] [ænd; ənd] [bɔːn] ; [rev] . [ai] . [faɪv] .
” To be raised from the grave of sin is to be begotten and born ; Rev . i . 5 .
” 到 是 提高 从 这 严重 的 罪 是 到 是 所生的 和 出生 ；牧师 . 我 . 5 .

“从罪恶的坟墓中复活，就是重生和出生；启示录 1:5。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [kraɪst] — “ [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] - [bɪ'gɒtn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ,
There is a famous instance of Christ — “ He is the first - begotten from the dead ,
那里 是 一个 著名的 实例 的 基督 — “ 他 是 这 第一的 - 所生的 从 这 死的 ,

基督曾说过一句名言——“他是从死里首先复活的，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ; ” ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,
he is the first - born from the dead ; ” unto which our regeneration alludeth ,
他 是 这 第一的 - 出生 从 这 死的 ; ” 到 哪个 我们的 再生 暗示 ,

他是死里复活的头生者；”我们的重生正是指这一点，

— [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] [baɪ] [siːkɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] ,
— that is , if you be born again by seeking those things that are above ,
— 那 是 , 如果 你 是 出生 再次 经过 寻求 那些 事物 那 是 多于 ,

也就是说，如果你通过追求天上的事物而获得重生，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [bɪ'twɪkst] [kraɪsts] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] ; [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
then there is a similitude betwixt Christ's resurrection and the new birth ; which were born ,
然后 那里 是 一个 相似性 中间 基督的 复活 和 这 新的 出生 ; 哪个 是 出生 ,

那么，基督的复活与重生之间就存在相似之处；二者都是由基督的复活而生的。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [wɜːld] ,
which were restored out of this dark world ,
哪个 是 恢复 出去 的 这 黑暗的 世界 ,

它们从这个黑暗的世界中被恢复了出来，

[ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [wɜːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [sʌn] ,
and translated out of the kingdom of this dark world into the kingdom of his dear Son ,
和 翻译 出去 的 这 王国 的 这 黑暗的 世界 进入 这 王国 的 他的 亲爱的 儿子 ,

并将他从这黑暗世界的国度里迁徙到他爱子的国度里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ; [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] ;
and made us live a new life ; this is to be born again ;
和 制成 我们 居住 一个 新的 生活 ; 这 是 到 是 出生 再次 ;

并使我们过上新的生活；这就是重生；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wuːm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ;
and he that is delivered from the mother's womb , it is the help of the mother ;
和 他 那 是 发表 从 这 母亲的 子宫 , 它 是 这 帮助 的 这 母亲 ;

从母腹中生出来的人，是靠着母亲的帮助；

[səʊ] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .
so he that is born of God , it is by the Spirit of God .
所以 他 那 是 出生 的 上帝 , 它 是 经过 这 精神 的 上帝 .

所以，凡从神生的，都是藉着神的灵生的。

[ai][mʌst; məst] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [njuː] [bɜːθ] .
I must give you a few consequences of new birth .
我 必须 给 你 一个 很少 结果 的 新的 出生 .

我必须告诉你新生儿诞生的一些后果。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
First of all , a child , you know ,
第一的 的 全部 , 一个 孩子 , 你 知道 ,

首先，你知道，一个孩子，

[ɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][kraɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ;
is incident to cry as soon as it comes into the world ;
是 事件 到 哭 作为 很快 作为 它 来 进入 这 世界 ;

一出生就会哭闹；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [nɔɪz] , [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] .
for if there be no noise , they say it is dead .
为了 如果 那里 是 不 噪音 , 他们 说 它 是 死的 .

如果没有声音，他们就说它是死的。

[juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][nɒt]['kraiə] ,
You that are born of God , and Christians , if you be not criers ,
你 那 是 出生 的 上帝 , 和 基督徒 , 如果 你 是 不是 哭泣者 ,

你们这些从神而生的人，你们这些基督徒，若不哭泣，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɪn][juː; jʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [wʌnz] ;
there is no spiritual life in you ; if you be born of God , you are crying ones ;
那里 是 不 精神 生活 在 你 ; 如果 你 是 出生 的 上帝 , 你 是 哭泣 一个 ;

你们里面没有属灵的生命；如果你们是神所生的，你们却是哭泣的；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['dʌndʒən] [ɒv; əv][sɪn] ,
as soon as he has raised you out of the dark dungeon of sin ,
作为 很快 作为 他 有 提高 你 出去 的 这 黑暗的 地牢 的 罪 ,

他把你从罪恶的黑暗地牢中解救出来之后，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət][kraɪ][tuː; tə][ɡɒd] , [wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ?
you cannot but cry to God , What must I do to be saved ?
你 不能 但 哭 到 上帝 , 什么 必须 我 做 到 是 已保存 ?

你忍不住向上帝哭诉：“我该怎样做才能得救？”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][ɡɒd][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] , [hiː; hi][kraɪz] [aʊt] , “ [men][ænd; ənd] ['breðrən] ,
As soon as ever God had touched the jailor , he cries out , “ Men and brethren ,
作为 很快 作为 曾经 上帝 有 感动 这 狱卒 , 他 哭泣 出去 , “ 男人 和 弟兄们 ,

上帝一触碰狱卒，狱卒就喊道：“弟兄们，

[wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ?
what must I do to be saved ?
什么 必须 我 做 到 是 已保存 ?

我该怎么做才能得救?

” [əʊ] ! [haʊ] ['meni] ['preəlis] [prə'fesər] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn] ['lʌndən] [ðæt] ['nevə(r)] [preɪ] ?
” Oh ! how many prayerless professors are there in London that never pray ?
” 哦 ! 如何 许多 无祷告者 教授们 是 那里 在 伦敦 那 绝不 祈祷 ?

“哦！伦敦有多少从不祷告的教授呢？”

['kɒfi] - ['haʊzɪz] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [preɪ] , [treɪdz] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [preɪ] ,
Coffee - houses will not let you pray , trades will not let you pray ,
咖啡 - 房屋 将要 不是 让 你 祈祷 , 交易 将要 不是 让 你 祈祷 ,

咖啡馆不让你祈祷，商铺也不让你祈祷。

['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [preɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] , [juː; jʊ] [wʊd] .
looking - glasses will not let you pray ; but if you were born of God , you would .
寻找 - 眼镜 将要 不是 让 你 祈祷 ; 但 如果 你 是 出生 的 上帝 , 你 会 .

镜子不会让你祈祷；但如果你是上帝所生，你就能祈祷。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [kraɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [kreɪv] [ðə; ði] [brest] ,
Secondly , It is not only natural for a child to cry , but it must crave the breast ,
第二 , 它 是 不是 仅有的 自然的 为了 一个 孩子 到 哭 , 但 它 必须 渴望 这 胸部 ,

其次，婴儿哭闹不仅是天性，而且是渴望吃奶的表现。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [brest] ; ['ðeəfɔː(r)] ['piːtə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [truː] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [beɪb] ;
it cannot live without the breast ; therefore Peter makes it the true trial of a new - born babe ;
它 不能 居住 没有 这 胸部 ; 所以 彼得 制作 它 这 真的 审判 的 一个 新的 - 出生 宝贝 ;

没有母乳它就活不下去；因此，彼得把这当作新生儿真正的考验；

[ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [beɪb] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [grəʊ] [ˌðeə'baɪ] .
the new - born babe desires the sincere milk of the Word , that he may grow thereby .
这 新的 - 出生 宝贝 欲望 这 真诚 牛奶 的 这 单词 , 那 他 可能 生长 从而 .

新生婴孩渴望纯正的圣言之奶，好使他能从中成长。

[ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfest] [baɪ] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [gɒd] .
If you be born of God , make it manifest by desiring the breast of God .
如果 你 是 出生 的 上帝 , 制作 它 显现 经过 渴望 这 胸部 的 上帝 .

如果你是神所生的，就当渴慕神的乳房，以此表明你的身份。

[duː; də] [juː; jʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] ?
Do you long for the milk of promises ?
做 你 长的 为了 这 牛奶 的 承诺 ?

你是否渴望那些空洞的承诺？

[ə; eɪ] [mæn] [laɪvz; lɪvz] [wʌn] [wei] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
A man lives one way when he is in the world ,
一个 男人 生活 一 方式 什么时候 他 是 在 这 世界 ,

一个人在世时是一种生活方式，

[ə'nʌðə(r)] [wei] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ; ['aɪsə] . [lks'vaɪ] .
another way when he is brought unto Jesus Christ ; Isa . lxvi .
其他 方式 什么时候 他 是 带来 到 耶稣 基督 ; 伊萨 . 六十六 .

另一种方式是把他带到耶稣基督面前；以赛亚书 66。

, “ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sʌk] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
, “ They shall suck , and be satisfied .
, “ 他们 将 吸 , 和 是 使满意 .

“他们将吮吸，并感到满足。”

” [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] ,
” If you be born again ,
” 如果 你 是 出生 再次 ,

“如果你重生，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði][mɪlk][ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][səʊlz] ; ['aɪsə]
there is no satisfaction till you get the milk of God's word into your souls ; Isa
那里 是 不 满意 直到 你 得到 这 牛奶 的 神的 单词 进入 你的 灵魂 ; 伊萨
. [lks'vaɪ] .
. lxvi .
. 六十六 .

你们的灵魂若没有领受神的话语的甘露，就无法得到满足；以赛亚书 66:11。

- , “ [tuː; tə] [sʌk] , [ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
11 , “ To suck , and be satisfied with the breasts of consolation .
- , “ 到 吸 , 和 是 使满意 和 这 乳房 的 安慰 .

11，“吮吸，并满足于安慰的乳房。

” [əʊ] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːn(ə)l][mæn] ; [ə; eɪ] ['hɔːhaʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
” O what is a promise to a carnal man ; a whorehouse , it may be ,
” 哦 什么 是 一个 承诺 到 一个 肉体 男人 ; 一个 妓院 , 它 可能 是 ,

“哦，对一个肉欲之人来说，承诺算什么？也许就像妓院一样。”

[ɪz][mɔː(r)] [swiːt] [tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] ,
is more sweet to him ; but if you be born again ,
是 更多的 甜的 到 他 ; 但 如果 你 是 出生 再次 ,

对他来说更甜蜜；但如果你重生，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɜːd] .
you cannot live without the milk of God's word .
你 不能 居住 没有 这 牛奶 的 神的 单词 .

你离不开神话语的滋养。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [brest] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] ?
What is a woman's breast to a horse ?
什么 是 一个 女性的 胸部 到 一个 马 ?

女人的乳房对马来说意味着什么？

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
But what is it to a child ?
但 什么 是 它 到 一个 孩子 ?

但对孩子来说，这又算得了什么呢？

[ðeə(r)][ɪz][ɪts] ['kʌmfət] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðeə(r)][ɪz][ɪts] ['sʌkə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
There is its comfort night and day , there is its succour night and day .
那里 是 它是 舒适 夜晚 和 天 , 那里 是 它是 救助 夜晚 和 天 .

它日夜给人以慰藉，日夜给人以帮助。

[əʊ] [haʊ] [ləʊθ] [ɪz][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .
O how loath is he it should be taken from him .
哦 如何 厌恶 是 他 它 应该 是 已采取 从 他 .

他多么不愿失去这一切啊！

['maɪndɪŋ] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] , [sez] [ə; eɪ]['kɑːn(ə)l][mæn] , [ɪz][bʌt; bət]['vænəti] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld]
Minding heavenly things , says a carnal man , is but vanity ; but to a child
介意 天上 事物 , 说道 一个 肉体 男人 , 是 但 虚荣 ; 但 到 一个 孩子
[ɒv; əv][gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

属肉体的人说，思念天上的事不过是虚空；但对神的儿女来说，

[ðeə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] .
there is his comfort .
那里 是 他的 舒适 .

那里是他的慰藉。

['θɜːdli] , [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [ɪz] ['njuːli] [bɔːn] ,
Thirdly , A child that is newly born ,
第三 , 一个 孩子 那 是 新 出生 ,

第三，新生儿，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nɒt]['ʌðə(r)] ['kʌmfət] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn][ɪts]
if it have not other comforts to keep it warm than it had in its
如果 它 有 不是 其他 舒适 到 保持 它 温暖的 比 它 有 在 它是
['mʌðərz] [wuːm] ,
mother's womb ,
母亲的 子宫 ,

如果它没有其他比在母亲子宫里更舒适的保暖条件，

[ˌaɪ 'tiː][daɪz] .
it dies .
它 死亡 .

它死了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gɒt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['sʌkə(r)] ; [səʊ] [kraɪst] [hæd; həd] ['swɒd(ə)lɪŋ]
It must have something got for its succour ; so Christ had swaddling
它 必须 有 某物 得到 为了 它是 救助 ; 所以 基督 有 襁褓
[kləʊðz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
clothes prepared for him ;
衣服 准备 为了 他 ;

它必定得到了某种帮助；所以，有人为基督预备了襁褓。

[səʊ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [kraɪst]
so those that are born again , they must have some promise of Christ
所以 那些 那 是 出生 再次 , 他们 必须 有 一些 承诺 的 基督
[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv] .
to keep them alive .
到 保持 他们 活 .

所以，那些重生的人，必须有基督的应许才能活下去。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɑːn(ə)l] [steɪt] , [ðeɪ] [wɔːm] [ðəm'selvz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
Those that are in a carnal state , they warm themselves with other things ;
那些 那 是 在 一个 肉体 状态 , 他们 温暖的 他们自己 和 其他 事物 ;

那些处于肉欲状态的人，会用其他东西来取暖；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] ,
but those that are born again ,
但 那些 那 是 出生 再次 ,

但那些重生的人，

[ðeɪ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ,
they cannot live without some promise of Christ to keep them alive ,
他们 不能 居住 没有 一些 承诺 的 基督 到 保持 他们 活 ,

如果没有基督的应许来维持生命，他们就无法生存。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ɪnfənt][ɪn] [i'ziːkjəl] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . , “ [ai] ['kʌvəd] [ðiː] [wɪð]
as he did to the poor infant in Ezekiel xvii . , “ I covered thee with
作为 他 做过 到 这 贫穷的 婴儿 在 以西结 十七 . , “ 我 涵盖 你 和
[im'brɔidəd] [gəʊld] .
embroidered gold .
绣花 金子 .

就像他在以西结书17章中对可怜的婴孩所做的那样，“我用金线绣着你，把你遮盖起来。”

” [ænd; ənd] [wen] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [tʃaɪld] , [wɒt] [faɪn] [θɪŋz] [wɪl] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)][tʃaɪld] !
” And when women are with child , what fine things will they prepare for their child !
” 和 什么时候 女性 是 和 孩子 ， 什么 美好的 事物 将要 他们 准备 为了 他们的 孩子 ！

“当妇女怀孕时，她们会为孩子准备多么美好的事物啊！”

[əʊ]
O
哦

哦

[bʌt; bət] [wɒt] [faɪn] [θɪŋz] [hæz; həz] [kraɪst] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ræp] [ɔːl] [ɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] !
but what fine things has Christ prepared to wrap all in that are born again !
但 什么 美好的 事物 有 基督 准备 到 裹 全部 在 那 是 出生 再次 ！

但基督为所有重生的人预备了何等美好的事物！

[əʊ] [wɒt] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld][hæz; həz] [kraɪst] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] !
O what wrappings of gold has Christ prepared for all that are born again !
哦 什么 包装 的 金子 有 基督 准备 为了 全部 那 是 出生 再次 ！

基督为所有重生的人预备了何等华丽的黄金外衣！

['wɪmɪn] [wɪl] [dres] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [haʊ] [faɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
Women will dress their children , that every one may see them how fine they are ;
女性 将要 裙子 他们的 孩子们 ， 那 每一个 一 可能 看 他们 如何 美好的 他们 是 ；

妇女们会给孩子们穿上漂亮的衣服，好让每个人都能看到他们有多漂亮；

[səʊ][hiː; hi][ɪn] [i'ziːkjəl] [ˌɛks'viː'aɪ] .
so he in Ezekiel xvi .
所以 他 在 以西结 十六 .

所以他在以西结书十六章中也这样说。

- — “ [ai] [dekt] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][pʊt]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ə'pɒn] [ðaɪn] [hændz] ,
11 — “ I decked thee also with ornaments , and I also put bracelets upon thine hands ,
- — “ 我 甲板 你 还 和 装饰品 ， 和 我 还 放 手镯 之上 你的 双手 ，

11——“我还用华冠为你装饰，又将手镯戴在你手上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒn] [ðaɪ] [nek] .
and a chain on thy neck .
和 一个 链 在 你的 脖子 .

脖子上戴着一条链子。

[ænd; ənd][ai][pʊt][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɒn] [ðaɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɪn] [ðaɪn] [ɪəz] ,
And I put a jewel on thy forehead , and ear - rings in thine ears ,
和 我 放 一个 宝石 在 你的 前额 ， 和 耳朵 - 戒指 在 你的 耳朵 ，

我把宝石放在你的额头上，把耳环戴在你的耳朵上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kraʊn] [ə'pɒn] [ðaɪn] [hed] ; ” [ænd; ənd] , [sez] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] 13th [vɜːs] ,
and a beautiful crown upon thine head ; ” and , says he in the 13th verse ,
和 一个 美丽的 王冠 之上 你的 头 ； ” 和 ， 说道 他 在 这 13th 诗 ，

愿你头上戴着美丽的冠冕；”他在第13节中说，

“ [ðaʊ] [dɪdst] ['prɒspə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
“ thou didst prosper to a kingdom .
“ 你 迪斯特 繁荣 到 一个 王国 .

“你建立了一个王国。”

” [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][set] [aʊt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
” This is to set out nothing in the world but the righteousness of Christ ,
” 这 是 到 放 出去 没有什么 在 这 世界 但 这 义 的 基督 ，
“这目的就是要在世上彰显基督的义，

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [beɪb] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] ,
and the graces of the Spirit , without which a new - born babe cannot live ,
和 这 恩典 的 这 精神 ， 没有 哪个 一个 新的 - 出生 宝贝 不能 居住 ，
还有圣灵的恩典，没有这些恩典，新生儿就无法存活。

[ən'les] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði]['gəʊldən] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [kraɪst] .
unless he have the golden righteousness of Christ .
除非 他 有 这 金的 义 的 基督 .
除非他拥有基督那黄金般的义。

['fɔːθli] , [ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪts] ['mʌðərz] [læp] ,
Fourthly , A child when it is in its mother's lap ,
第四 ， 一个 孩子 什么时候 它 是 在 它是 母亲的 膝 ，
第四，婴儿在母亲的怀抱中，

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [teɪks] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kʌmfət] ;
the mother takes great delight to have that which will he for its comfort ;
这 母亲 需要 伟大的 喜 到 有 那 哪个 将要 他 为了 它是 舒适 ；
母亲非常乐意拥有能让她感到舒适的东西；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kept] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ; [aɪ'zaɪə] [lks'vaɪ] .
so it is with God's children , they shall he kept on his knee ; Isaiah lxvi .
所以 它 是 和 神的 孩子们 ， 他们 将 他 保留 在 他的 膝盖 ； 以赛亚 六十六 .
神的儿女也是如此，他必使他们屈膝在他膝上；以赛亚书 66。

- , “ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [stɪk] [ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]
11 , “ They shall stick and be satisfied with the breasts of her consolation
- ， “ 他们 将 戳 和 是 使满意 和 这 乳房 的 她 安慰
.
:
.
11，“他们必依附她安慰的乳房，心满意足。

” [vɜː] . - , “ [æz; əz][wʌn] [huːm] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kʌmfɚtɛθ] , [səʊ] [wɪl] [ai] ['kʌmfət] [juː; jʊ] .
” Ver . 13 , “ As one whom his mother comforteth , so will I comfort you .
” 维尔 . - ， “ 作为 一 谁 他的 母亲 安慰 ， 所以 将要 我 舒适 你 .
第 13 节，“母亲怎样安慰儿子，我也怎样安慰你们。”

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] ['nəʊbədi] [nəʊz] [ɒv; əv][bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
” There is a similitude in these things that nobody knows of but those that are
” 那里 是 一个 相似性 在 这些 事物 那 无人 知道 的 但 那些 那 是
[bɔːn] [ə'gen] .
born again .
出生 再次 .
“这些事物之间存在着一种相似之处，只有那些重生的人才能体会到。”

['fɪfθli] , [ðeə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ;
Fifthly , There is usually some similitude betwixt the father and the child ;
第五 ， 那里 是 通常 一些 相似性 中间 这 父亲 和 这 孩子 ；
第五，父亲和孩子之间通常有一些相似之处；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][tʃaɪld] [lʊks] [laɪk] [ɪts]['fɑːðə(r)] ; [səʊ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] ,
it may be the child looks like its father ; so those that are born again ,
它 可能 是 这 孩子 看起来 喜欢 它是 父亲 ； 所以 那些 那 是 出生 再次 ，
孩子可能长得像父亲；所以那些重生的人，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [sɪ'mɪlɪtjuːd] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ([gæl] . [ˌaɪ 'viː]
.) ,
they have a new similitude , they have the image of Jesus Christ (Gal . iv .) ,
他们 有 一个 新的 相似性 , 他们 有 这 图像 的 耶稣 基督 (加尔 . 四 .) ,

他们有了新的形象，他们有了耶稣基督的形象（加拉太书 4:12）。

['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] .
every one that is born of God has something of the features of heaven upon him .
每一个 一 那 是 出生 的 上帝 有 某物 的 这 特征 的 天堂 之上 他 .

凡从神而生的，都带有天国的特征。

[men] [lʌv] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laik] [ðem; ðəm][məʊst]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ; [səʊ] [dʌz] [gɒd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;
Men love those children that are likest them most usually ; so does God his children ;
男人 爱 那些 孩子们 那 是 最喜欢 他们 最多 通常 ; 所以 做 上帝 他的 孩子们 ;

男人通常最喜欢和自己最像的孩子；上帝也一样，祂的孩子们也最喜欢和自己最像的孩子。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] .
therefore they are called the children of God .
所以 他们 是 称为 这 孩子们 的 上帝 .

因此，他们被称为神的儿女。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][duː; də] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['sɒdəmaɪt] .
But others do not look like him , therefore they are called Sodomites .
但 其他的 做 不是 看 喜欢 他 , 所以 他们 是 称为 鸡奸者 .

但有些人长得不像他，因此被称为索多玛人。

[kraɪst] [dɪ'skraɪbz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][baɪ][ðeə(r)] ['fiːtʃəz] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
Christ describes children of the devil by their features ; the children of the devil ,
基督 描述 孩子们 的 这 魔鬼 经过 他们的 特征 ; 这 孩子们 的 这 魔鬼 ,

基督根据外貌特征来描述魔鬼的儿女；魔鬼的儿女，

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ; [ɔːl] [wɜːks] [ɒv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dɛvəlz] [wɜːks] .
his works they will do ; all works of unrighteousness , they are the devil's works .
他的 作品 他们 将要 做 ; 全部 作品 的 不义 , 他们 是 这 魔鬼的 作品 .

他们必行他的作为；一切不义之举，都是魔鬼的作为。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːθli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] ; [ɪf] ['hev(ə)nli] ,
If you are earthly , you have borne the image of the earthly ; if heavenly ,
如果 你 是 尘世的 , 你 有 出生 这 图像 的 这 尘世的 ; 如果 天上 ,

如果你属世，你就带有属世的形象；如果你属天，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] .
you have borne the image of the heavenly .
你 有 出生 这 图像 的 这 天上 .

你拥有天国的形象。

['sɪksθli] , [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hi:; hi] [treɪnz] [hɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪkɪŋ] ,
Sixthly , When a man has a child , he trains him up to his own liking ,
第六 , 什么时候 一个 男人 有 一个 孩子 , 他 火车 他 向上 到 他的 自己的 喜欢 ,

第六，男人有了孩子，就按自己的喜好教养他。

[hi:; hi] [lɜ:rnz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] ; [səʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɒv; əv] [gɒd] ;
he learns the custom of his father's house ; so are those that are born of God ;
他 学习 这 风俗 的 他的 父亲的 房子 ; 所以 是 那些 那 是 出生 的 上帝 ;

他学习他父亲家的规矩；凡从神而生的，也是如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [kraɪ] ,
they have learned the custom of the true church of God , there they learn to cry ,
他们 有 学习 这 风俗 的 这 真的 教会 的 上帝 , 那里 他们 学习 到 哭 ,

他们学会了上帝真教会的习俗，在那里他们学会了哭泣。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][maɪ][gɒd] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [gɑ:dz] [haʊs] ,
My Father and my God ; they are brought up in God's house ,
我的 父亲 和 我的 上帝 ; 他们 是 带来 向上 在 神的 房子 ,

我的父，我的神；他们在神的殿中长大，

[ðeɪ] [lɜ:n] [ðə; ði] ['meθəd] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .
they learn the method and form of God's house for regulating their lives in this world .
他们 学习 这 方法 和 形式 的 神的 房子 为了 调节 他们的 生活 在 这 世界 .

他们学习神殿的方法和形式，以此来规范他们在世上的生活。

['sevənθli] , ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .
Seventhly , Children , it is natural for them to depend upon their father for what they want .
第七 , 孩子们 , 它 是 自然的 为了 他们 到 依赖 之上 他们的 父亲 为了 什么 他们 想 .

第七，孩子们，他们自然而然地会依赖父亲来满足自己的需求。

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:z] , [ðeɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] ; [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [bred] ,
If they want a pair of shoes , they go and tell him ; if they want bread ,
如果 他们 想 一个 一对 的 鞋 , 他们 去 和 告诉 他 ; 如果 他们 想 面包 ,

如果他们想要一双鞋，他们就去告诉他；如果他们想要面包，

[ðeɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] ; [səʊ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd][du:; də] .
they go and tell him ; so should the children of God do .
他们 去 和 告诉 他 ; 所以 应该 这 孩子们 的 上帝 做 .

他们去告诉他；神的儿女也应当这样做。

[du:; də][ju:; jʊ][wɒnt]['spɪrɪtʃuəl] [bred] ?
Do you want spiritual bread ?
做 你 想 精神 面包 ?

你想要属灵的食物吗?

[gəʊ] [tel] [gɒd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
go tell God of it .
去 告诉 上帝 的 它 .

去告诉上帝吧。

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [streŋθ] [ɒv; əv] [greɪs] ?
Do you want strength of grace ?
做 你 想 力量 的 优雅 ?

你渴望拥有恩典的力量吗?

[ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][gɒd] .
ask it of God .
问 它 的 上帝 .

向上帝祈求。

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [streŋθ] [ə'genst] ['seɪtənz] [temp'teiʃənz] ?
Do you want strength against Satan's temptations ?
做 你 想 力量 反对 撒旦的 诱惑 ?

你想拥有抵御撒旦诱惑的力量吗?

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [gɒd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
go and tell God of it .
去 和 告诉 上帝 的 它 .

你去向上帝告发这件事。

[wen] [ðə; ði]['dev(ə)l] [tempt] [juː; jʊ] , [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ;
When the devil tempts you , run home and tell your heavenly Father ;
什么时候 这 魔鬼 诱惑 你 , 跑步 家 和 告诉 你的 天上 父亲 ;

当魔鬼诱惑你时，赶紧回家告诉天父;

[gəʊ][pɔː(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] [gɒd] .
go pour out your complaints to God .
去 倒 出去 你的 投诉 到 上帝 .

去向上帝倾诉你的不满吧。

[ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ; [ɪf] ['eni] [rɒŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
This is natural to children ; if any wrong them , they go and tell their father
这 是 自然的 到 孩子们 ; 如果 任何 错误的 他们 , 他们 去 和 告诉 他们的 父亲
;
;
;

这是孩子的天性；如果有人得罪了他们，他们就会去告诉他们的父亲;

[səʊ][duː; də] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][gɒd] , [wen] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] [temp'teiʃənz] ,
so do those that are born of God , when they meet with temptations ,
所以 做 那些 那 是 出生 的 上帝 , 什么时候 他们 见面 和 诱惑 ,

那些从神而生的人，在遇到试探时也是如此。

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [gɒd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
go and tell God of them .
去 和 告诉 上帝 的 他们 .

去把他们的事告诉上帝。

[ðə; ði][fɜːst][juːz][ɪz] [ðɪs] ,
The first use is this ,
这 第一的 使用 是 这 ,

第一种用途是这样的:

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɪkt] [ɪn'kwaɪəri] ['weðə(r)] [juː; jʊ][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔː(r)] [nɒt] .
to make a strict inquiry whether you be born of God or not .
到 制作 一个 严格的 询问 无论 你 是 出生 的 上帝 或者 不是 .

仔细查明你是否是神所生。

[ɪg'zæmɪn] [baɪ] [ðəʊz] [θɪŋz] [ai] [leɪd] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [greɪs] .
Examine by those things I laid down before of a child of nature and a child of grace .
检查 经过 那些 事物 我 铺设 向下 前 的 一个 孩子 的 自然 和 一个 孩子 的 优雅 .

按照我之前列出的标准，来检验一个天生的孩子和一个蒙恩的孩子。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑ:k] ['dʌndʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ['ɪntu:] [kraɪst] ?
Are you brought out of the dark dungeon of this world into Christ ?
是 你 带来 出去 的 这 黑暗的 地牢 的 这 世界 进入 基督 ?

你是否已经从这个世界的黑暗深渊中被带入基督的怀抱?

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [kraɪ] , [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ?
have you learned to cry , My Father ?
有 你 学习 到 哭 , 我的 父亲 ?

父亲，你学会哭泣了吗?

[dʒɜr] . [θri:] . - , “ [ænd; ənd] [ai] [sed] , [ðaʊ] [ʃælt] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [ðaɪ] ['fɑ:ðə(r)] .
Jer . iii . 16 , “ And I said , Thou shalt call me thy Father .
杰里 . 三、 . - , “ 和 我 说 , 你 应 称呼 我 你的 父亲 .

耶利米书 3:16，“我说，你要称呼我为你的父。

” [ɔ:l] [gɑ:dz] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraiə] .
” All God's children are criers .
” 全部 神的 孩子们 是 哭泣者 .

“上帝的孩子都是爱哭的人。”

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['kwaɪət] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['belifʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [wɜ:d] ?
Can you be quiet without you have a bellyful of the milk of God's word ?
能 你 是 安静的 没有 你 有 一个 饱腹 的 这 牛奶 的 神的 单词 ?

如果你的胃里没有饱含神的话语，你能保持安静吗?

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [pi:s] [wɪð] [gɒd] ?
Can you be satisfied without you have peace with God ?
能 你 是 使满意 没有 你 有 和平 和 上帝 ?

如果你没有与神和好，你能感到满足吗?

[preɪ] [ju:; jʊ] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['sɪəriəs] [wɪð] [jɔ:'selvz] .
Pray you consider it , and be serious with yourselves .
祈祷 你 考虑 它 , 和 是 严肃的 和 你们自己 .

请你们认真考虑，并对自己认真负责。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ði:z] [mɑ:rks] , [ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
If you have not these marks , you will fall short of the kingdom of God ,
如果 你 有 不是 这些 标记 , 你 将要 落下 短的 的 这 王国 的 上帝 ,

如果你们没有这些标志，你们就不能进入神的国。

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ðeə(r)] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [in'tru:d] .
you shall never have an interest there ; there is no intruding .
你 将 绝不 有 一个 兴趣 那里 ; 那里 是 不 入侵 .

你永远不会在那里拥有任何利益；没有任何干涉的余地。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , “ [lɔ:d] , [lɔ:d] , ['əʊpən] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] , [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [nɒt] .
They will say , “ Lord , Lord , open to us ; and he will say , I know you not :
他们 将要 说 , “ 主 , 主 , 打开 到 我们 ; 和 他 将要 说 , 我 知道 你 不是 .

他们会说：“主啊，主啊，给我们开门！”他却会说：“我不认识你们。”

" [nəʊ][tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] , [nəʊ] ['hev(ə)nli] [ɪn'herɪtəns] .
" No child of God , no heavenly inheritance .
" 不 孩子 的 上帝 , 不 天上 遗产 .

"没有神的儿女，就没有天上的产业。"

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [nɒt]
We sometimes give something to those that are not our children , but not
我们 有时 给 某物 到 那些 那 是 不是 我们的 孩子们 , 但 不是
['aʊə(r)] [lændz] .
our lands .
我们的 土地 .

我们有时会把一些东西给予那些并非我们亲生子女的人，但不会把我们的土地给予他们。

[əʊ] [duː; də] [nɒt] ['flætə(r)] [jɔː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] , [ən'les] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [laɪk]
O do not flatter yourselves with a portion among the sons , unless you live like
哦 做 不是 奉承 你们自己 和 一个 部分 之中 这 儿子们 , 除非 你 居住 喜欢
[sʌnz] .
sons .
儿子们 .

你们不要自以为是地认为自己能分得儿子的一份，除非你们行事像儿子一样。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['begə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ;
When we see a king's son play with a beggar , this is unbecoming ;
什么时候 我们 看 一个 国王的 儿子 玩 和 一个 乞丐 , 这 是 不体面 ;

当我们看到国王的儿子和乞丐玩耍时，这是有失体统的；

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃɪldrən] , [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃɪldrən] .
so if you be the king's children , live like the king's children .
所以 如果 你 是 这 国王的 孩子们 , 居住 喜欢 这 国王的 孩子们 .

所以，既然你是国王的孩子，就要过国王孩子的生活。

[ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] ['rɪz(ə)n] [wɪð] [kraɪst] , [set] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] [ɒn] [θɪŋz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒn]
If you be risen with Christ , set your affections on things above , and not on
如果 你 是 升起 和 基督 , 放 你的 情感 在 事物 多于 , 和 不是 在
[θɪŋz] [bɪ'ləʊ] .
things below .
事物 以下 .

如果你与基督一同复活，就当思念上面的事，不要思念下面的事。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [tɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] ;
When you come together , talk of what your Father promised you ;
什么时候 你 来 一起 , 讲话 的 什么 你的 父亲 承诺 你 ;

你们聚会的时候，要谈论你们的父向你们所应许的；

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɪl] ,
you should all love your Father's will ,
你 应该 全部 爱 你的 父亲的 将要 ,

你们都应该爱慕天父的旨意。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['kɒntent] [ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and be content and pleased with the exercises you meet with in the world .
和 是 内容 和 高兴 和 这 练习 你 见面 和 在 这 世界 .

对你在世上遇到的一切事情都感到满足和快乐。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] , [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ['lʌvɪŋli] .
If you are the children of God , live together lovingly .
如果 你 是 这 孩子们 的 上帝 , 居住 一起 深情地 .

如果你们是上帝的儿女，就当彼此相爱，共同生活。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['mætə(r)] ;
If the world quarrel with you , it is no matter ;
如果 这 世界 争吵 和 你 , 它 是 不 事情 ;

即使全世界都与你争吵，也无关紧要；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kwɒrəl] [tə'geðə(r)] .
but it is sad if you quarrel together .
但 它 是 伤心 如果 你 争吵 一起 .

但如果你们吵架了，那就太可惜了。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ɪl] - ['briːdɪŋ] ,
If this be amongst you , it is a sign of ill - breeding ,
如果 这 是 在 你 , 它 是 一个 符号 的 患病的 - 选育 ,

如果你们当中有人有这种行为，那就是教养不良的表现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .
it is not according to rules you have in the Word of God .
它 是 不是 根据 到 规则 你 有 在 这 单词 的 上帝 .

这不符合上帝圣言中的教导。

[dʌst] [ðaʊ] [siː] [ə; eɪ][səʊl] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][hɪm] ?
Dost thou see a soul that has the image of God in him ?
多斯特 你 看 一个 灵魂 那 有 这 图像 的 上帝 在 他 ?

你看到一个灵魂里有上帝的形象吗?

[lʌv] [hɪm] , [lʌv] [hɪm] ; [seɪ] , [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n][wʌn] [deɪ] .
Love him , love him ; say , This man and I must go to heaven one day .
爱 他 , 爱 他 ; 说 , 这 男人 和 我 必须 去 到 天堂 一 天 .

爱他，爱他；告诉他，我和这个人将来一定会上天堂。

[sɜːv] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [duː; də] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [rɒŋ] [juː; jʊ] ,
Serve one another , do good for one another ; and if any wrong you ,
服务 一 其他 , 做 好的 为了 一 其他 ; 和 如果 任何 错误的 你 ,

你们要彼此服侍，彼此行善；如果有人得罪了你们，

[preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .
pray to God to right you , and love the brotherhood .
祈祷 到 上帝 到 正确的 你 , 和 爱 这 兄弟情 .

向上帝祈祷，让他纠正你，并爱兄弟情谊。

['lɑːstli] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] , [lɜːn] [ðæt] ['les(ə)n] :
Lastly , If you be the children of God , learn that lesson :
最后 , 如果 你 是 这 孩子们 的 上帝 , 学习 那 课 :

最后，如果你是上帝的儿女，就好好吸取这个教训：

“ [gɜːd] [ʌp] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æz; əz] [ə'biːdiənt] ['tʃɪldrən] ,
“ Gird up the loins of your mind as obedient children ,
“ 格栅 向上 这 腰肉 的 你的 头脑 作为 听话 孩子们 ,

“要像顺命的孩子一样，束上你们心中的腰带，

[nɒt] ['fæʃnɪŋ] [jɔː'selvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][biː; bi][jiː; ji]
not fashioning yourselves according to your former conversation ; but be ye
不是 时尚 你们自己 根据 到 你的 以前的 对话 ; 但 是 是的
['həʊli][ɪn][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
holy in all manner of conversation .
圣 在 全部 方式 的 对话 .

不要照着你们从前的行为举止来，总要在一切行为上都圣洁。

” [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli] [gɒd] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
” Consider that the holy God is your father ,
” 考虑 那 这 圣 上帝 是 你的 父亲 ,

“要知道，圣洁的上帝是你们的父，

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [ə'blaɪdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] ,
and let this oblige you to live like the children of God ,
和 让 这 必须 你 到 居住 喜欢 这 孩子们 的 上帝 ,

并以此激励你们活出上帝儿女的样式。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] ['kʌmfət] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
that you may look your Father in the face with comfort another day .
那 你 可能 看 你的 父亲 在 这 脸 和 舒适 其他 天 .

愿你日后能坦然面对天父。

[piː] . -
p . 267
p . -

第267页

['bʌnjənz] ['daɪɪŋ] ['seɪɪŋz] .
BUNYAN'S DYING SAYINGS .
班扬的 垂死 谚语 .

班扬的临终遗言。

[ɒv; əv] [sɪn] .
OF SIN .
的 罪 .

罪恶。

[sɪn][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [blɒk] [ænd; ənd][bɑː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['hæpinəs] , [ðə; ði][prə'kjʊərə(r)][ɒv; əv][ɔːl]
Sin is the great block and bar to our happiness , the procurer of all
罪 是 这 伟大的 堵塞 和 酒吧 到 我们的 幸福 , 这 采购员 的 全部
['mɪzəriz] [tuː; tə][mæn] ,
miseries to man ,
苦难 到 男人 ,

罪恶是通往幸福的最大障碍，是人类一切痛苦的根源。

[bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ; [teɪk] [ə'weɪ] [sɪn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɜːt] [ˌjuː 'es] ;
both here and hereafter ; take away sin , and nothing can hurt us ;
两个都 这里 和 此后 ; 拿 离开 罪 , 和 没有什么 能 伤害 我们 ;
[fɔː(r); fə(r)] [deθ] ['tempərəl] ,
for death temporal ,
为了 死亡 颞 ,

今生来世皆可；除去罪孽，便无物能伤害我们；至于暂时的死亡，

['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] , [ɪz][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
spiritual , and eternal , is the wages of it .
精神 , 和 永恒 , 是 这 工资 的 它 .

精神上的、永恒的报酬，就是它所带来的结果。

[sɪn] , [ænd; ənd][mæn][fɔː(r); fə(r)][sɪn] , [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd] .
Sin , and man for sin , is the object of the wrath of God .
罪 , 和 男人 为了 罪 , 是 这 目的 的 这 愤怒 的 上帝 .

罪，以及因罪而生的人，都是上帝愤怒的对象。

[haʊ] ['dredf(ə)l] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][hɪz; ɪz] [keɪs] [biː; bi] [huː] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][sɪn] ;
How dreadful therefore must his case be who continues in sin ;
如何 可怕 所以 必须 他的 案件 是 WHO 继续 在 罪 ;

因此，继续犯罪的人，处境该是多么可怕啊！

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən][beə(r)][ænd; ənd] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd] ?
for who can bear and grapple with the wrath of God ?
为了 WHO 能 熊 和 抓钩 和 这 愤怒 的 上帝 ?

谁能承受和对抗上帝的愤怒呢?

[nəʊ][sɪn] [ə'genst] [gɒd][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] ,
No sin against God can be little ,
不 罪 反对 上帝 能 是 小的 ,

任何冒犯上帝的罪行都不可轻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] ;
because it is against the great God of heaven and earth ;
因为 它 是 反对 这 伟大的 上帝 的 天堂 和 地球 ;

因为这违背了天地的主宰；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['sɪnə(r)][kæn; kən][faɪnd] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɒd] ,
but if the sinner can find out a little God ,
但 如果 这 罪人 能 寻找 出去 一个 小的 上帝 ,

但如果罪人能找到一点上帝的踪迹，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]['lɪt(ə)l][sɪnz] .
it may be easy to find out little sins .
它 可能 是 简单的 到 寻找 出去 小的 罪孽 .

发现一些小罪过或许很容易。

[sɪn] [tɜːnz] [ɔːl] [gɑːdz] [greɪs] ['ɪntuː] ['wɒntənnəs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][deə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] ;
Sin turns all God's grace into wantonness : it is the dare of his justice ;
罪 转弯 全部 神的 优雅 进入 放荡 : 它 是 这 敢 的 他的 正义 ;

罪恶将上帝的恩典全部转化为放纵：这是对上帝公义的挑战；

[ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ; [ðə; ði][dʒɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ; [ðə; ði] [slaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ;
the rape of his mercy ; the jeer of his patience ; the slight of his power ;
这 强奸 的 他的 怜悯 ; 这 嘲笑 的 他的 耐心 ; 这 轻微 的 他的 力量 ;

对他的怜悯之心的践踏；对他的耐心的嘲弄；对他的权力的轻蔑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
and the contempt of his love .
和 这 鄙视 的 他的 爱 .

以及他对爱情的蔑视。

[teɪk] [hiːd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðaɪ'self] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [wʌn][sɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [liːd] [ðiː] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ;
Take heed of giving thyself liberty of committing one sin , for that will lead thee to another ;
拿 注意 的 给予 你自己 自由 的 提交 一 罪 , 为了 那 将要 带领 你 到 其他 ;

要谨慎，不要放纵自己去犯一种罪，因为这会导致你犯另一种罪；

[tɪl] [baɪ][æn; ən] [ɪl] ['kʌstəm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['nætʃ(ə)rəl] .
till by an ill custom it become natural .
直到 经过 一个 患病的 风俗 它 变得 自然的 .

直到不良习俗使之成为理所当然。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [sɪn][ɪz][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] ;
To begin sin is to lay a foundation for a continuance ;
到 开始 罪 是 到 躺 一个 基础 为了 一个 继续 ;

犯罪的开始就是犯罪的延续；

[ðɪs] [kən'tɪnjuəns] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['ɪʃuː] .
this continuance is the mother of custom , and impudence at last the issue .
这 继续 是 这 母亲 的 风俗 , 和 厚颜无耻 在 最后的 这 问题 .

这种延续是习俗之母，而厚颜无耻最终导致了这种延续。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['gɪvəθ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ; [ɪn] [wɒt] [kən'dɪʃn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
The death of Christ giveth us the best discovery of ourselves ; in what condition we were ,
这 死亡 的 基督 给予 我们 这 最好的 发现 的 我们自己 ; 在 什么 状况 我们 是 ,

基督之死让我们对自身有了最深刻的认识；让我们了解了我们曾经处于何种境地。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [help] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [ðæt] ;
so that nothing could help us but that ;
所以 那 没有什么 可以 帮助 我们 但 那 ;

所以除了这个以外，没有任何其他办法能帮到我们；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [klɪə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sɪnz] .
and the most clear discovery of the dreadful nature of our sins .
和 这 最多 清除 发现 的 这 可怕 自然 的 我们的 罪孽 .

并最清楚地发现了我们罪恶的可怕本质。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [sɪn] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
For if sin be such a dreadful thing as to wring the heart of the Son of God ,
为了 如果 罪 是 这样的 一个 可怕 事物 作为 到 拧 这 心 的 这 儿子 的 上帝 ,

因为如果罪恶如此可怕，甚至令上帝之子心痛，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['retʃɪd] ['sɪnə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
how shall a poor wretched sinner be able to bear it ?
如何 将 一个 贫穷的 可怜 罪人 是 有能力的 到 熊 它 ?

一个可怜的罪人怎能承受得了?

[ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
OF AFFLICTION .
的 痛苦 .

痛苦的。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['rendə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [səʊ] ['hevi] [æz; əz] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [sɪn] ;
Nothing can render affliction so heavy as the load of sin ;
没有什么 能 使成为 痛苦 所以 重的 作为 这 加载 的 罪 ;

没有什么比罪孽的重担更能使人痛苦；

[wʊd] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'flikʃən] ,
would you therefore be fitted for afflictions ,
会 你 所以 是 适配 为了 苦难 ,

因此，你是否适合承受苦难?

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] [leɪd] [ə'saɪd] ,
be sure to get the burden of your sins laid aside ,
是 当然 到 得到 这 负担 的 你的 罪孽 铺设 旁边 ,

务必放下你罪孽的重担。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ə'flikʃən] [səʊ'evə(r)] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and then what afflictions soever you meet with will be very easy to you .
和 然后 什么 苦难 无论如何 你 见面 和 将要 是 非常 简单的 到 你 .

那时，你所遇到的任何苦难对你来说都会变得非常容易。

[ɪf] [ðaʊ] [kænst] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [beə(r)] [ðə; ði] [rɒd] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ə'pɒn] [ðiː] ,
If thou canst hear and bear the rod of affliction which God shall lay upon thee ,
如果 你 罐 听到 和 熊 这 杆 的 痛苦 哪个 上帝 将 躺 之上 你 ,

如果你能听见并承受上帝将加在你身上的苦难之杖，

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['les(ə)n] , [ðaʊ] [ɑːt] ['biːt(ə)n] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [biː; bi] ['betə(r)] .
remember this lesson , thou art beaten that thou mayst be better .
记住 这 课 , 你 艺术 被打败 那 你 五月 是 更好的 .

记住这个教训：你被打败是为了变得更好。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ju:sεθ] [hɪz; ɪz] [fleɪl] [ɒv; əv] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] [tʃæf; tʃɑ:f] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wi:t] .
The Lord useth his flail of tribulation to separate the chaff from the wheat .
这 主 用法 他的 连枷 的 苦难 到 分离 这 糠 从 这 小麦 .

耶和华用苦难的鞭子将糠秕从麦子中分离出来。

[ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [lait] ; [ˌaɪ 'ti:] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [wɜ:rldz] ['vænəti] ,
The school of the cross is the school of light ; it discovers the world's vanity ,
这 学校 的 这 叉 是 这 学校 的 光 ; 它 发现 这 世界的 虚荣 ,

十字架学校是光明学校；它揭示了世界的虚妄。

['beɪsnəs] , [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] [lets] [ˌju: 'es] [si:] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [maɪnd] .
baseness , and wickedness , and lets us see more of God's mind .
卑鄙 , 和 邪恶 , 和 让我们 我们 看 更多的 的 神的 头脑 .

卑鄙和邪恶，让我们更能了解上帝的心意。

[aʊt] [ɒv; əv] [dɑ:k] [ə'flɪkʃ(ə)n] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [lait] .
Out of dark affliction comes a spiritual light .
出去 的 黑暗的 痛苦 来 一个 精神 光 .

黑暗苦难之中孕育着精神之光。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wi:; wi] ['kɒmənli] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði] ['swi:tɪst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
In times of affliction we commonly meet with the sweetest experiences of the love of God .
在 时代 的 痛苦 我们 通常 见面 和 这 最甜美的 经历 的 这 爱 的 上帝 .

在苦难之中，我们往往会体验到上帝最甜蜜的爱。

[dɪd] [wi:; wi] ['hɑ:tɪli] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
Did we heartily renounce the pleasures of this world ,
做过 我们 衷心地 放弃 这 快乐 的 这 世界 ,

我们是否真心放弃了世间的享乐？

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ə'flikʃən] ;
we should be very little troubled for our afflictions ;
我们 应该 是 非常 小的 麻烦 为了 我们的 苦难 ;

我们不应该为自己的苦难感到太过忧虑；

[ðæt] [wɪtʃ] ['rendəz] [æn; ən] [ə'flɪktɪd] [steɪt] [səʊ] [ˌɪnsə'pɔ:təbl] [tu:; tə] ['meni] ,
that which renders an afflicted state so insupportable to many ,
那 哪个 渲染 一个 受苦的 状态 所以 站不住脚的 到 许多 ,

正是这种苦难状态让许多人难以忍受。

[ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ;
is because they are too much addicted to the pleasures of this life ;
是 因为 他们 是 也 很多 上瘾 到 这 快乐 的 这 生活 ;

是因为他们太沉迷于今生的享乐；

[ænd; ənd] [səʊ] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and so cannot endure that which makes a separation between them .
和 所以 不能 忍受 那 哪个 制作 一个 分离 之间 他们 .

因此，他们无法忍受使他们分离的事物。

[ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [kraɪst] .
OF REPENTANCE AND COMING TO CHRIST .
的 悔改 和 未来 到 基督 .

悔改并归向基督。

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][sɪn] ;
The end of affliction is the discovery of sin ;
这 结尾 的 痛苦 是 这 发现 的 罪 ;

苦难的终结在于罪的发现；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['seɪvjə(r)] ; [let][ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒdɪɡ(ə)l] ,
and of that to bring us to the Saviour ; let us therefore , with the prodigal ,
和 的 那 到 带来 我们 到 这 救主 ; 让 我们 所以 , 和 这 浪子 ,

并以此引领我们归向救主；因此，让我们与浪子一同，

[rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [iːz] [ænd; ənd][rest] .
return unto him , and we shall find ease and rest .
返回 到 他 , 和 我们 将 寻找 舒适 和 休息 .

回到他身边，我们就能找到安宁和安息。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['penɪtənt] , [ðəʊ] ['fɔːməli] [bæd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][men] ,
A returning penitent , though formerly bad as the worst of men ,
一个 返回 忏悔者 , 尽管 以前 坏的 作为 这 最差 的 男人 ,

一个悔改归来的忏悔者，虽然他以前罪孽深重，如同最邪恶的人一样。

[meɪ] [baɪ] [ɡreɪs] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði][best] .
may by grace become as good as the best .
可能 经过 优雅 变得 作为 好的 作为 这 最好的 .

愿蒙恩，成为最优秀的人。

[tuː; tə][biː; bi]['truːli]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][sɪn] , [ɪz][tuː; tə] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'pliːzɪŋ] [ɒv; əv][ɡɒd] :
To be truly sensible of sin , is to sorrow for displeasing of God :
到 是 真的 明智的 的 罪 , 是 到 悲哀 为了 令人不快 的 上帝 :

真正意识到罪的存在，就是为触怒上帝而感到悲伤：

[tuː; tə][biː; bi] [ə'flɪktɪd] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪs'pliːzd] [baɪ][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
to be afflicted , that he is displeased by us more than that he is displeased with us .
到 是 受苦的 , 那 他 是 不高兴 经过 我们 更多的 比 那 他 是 不高兴 和 我们 .

感到痛苦，说明他对我们感到不满，而不仅仅是对我们感到不满。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'ɡlekt] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊl] - ['seɪvɪŋ] ['djuːti] ,
Your intentions to repentance , and the neglect of that soul - saving duty ,
你的 意图 到 悔改 , 和 这 忽视 的 那 灵魂 - 保存 责任 ,

你悔改的意愿，以及你忽视了这项拯救灵魂的责任，

[wɪl] [raɪz] [ʌp] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] [ə'ɡenst] [juː; jʊ] .
will rise up in judgment against you .
将要 上升 向上 在 判断 反对 你 .

必将起来审判你。

[rɪ'pentəns] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['retərɪk] ,
Repentance carries with it a divine rhetoric ,
悔改 携带 和 它 一个 神圣的 修辞 ,

忏悔本身就蕴含着一种神圣的修辞，

[ænd; ənd] [pə'sweidz] [kraɪst] [tuː; tə] [fə'ɡɪv] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ə'ɡenst] [hɪm] .
and persuades Christ to forgive multitudes of sins committed against him .
和 说服 基督 到 原谅 众多 的 罪孽 坚定的 反对 他 .

并劝说基督宽恕人们犯下的众多罪行。

[seɪ] [nɒt] [tuː; tə] [ðaɪ'self] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [rɪ'pent] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] .
Say not to thyself , to - morrow I will repent ; for it is thy duty to do it daily .
说 不是 到 你自己 , 到 - 明天 我 将要 悔改 ; 为了 它 是 你的 责任 到 做 它 日常的 .

不要对自己说："明天我再忏悔"，因为你每天都应该忏悔。

[ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['dɒktrɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ,
The gospel of grace and salvation is above all doctrine the most dangerous ,
这 福音 的 优雅 和 救恩 是 多于 全部 教义 这 最多 危险的 ,

恩典和救赎的福音，在所有教义中，是最危险的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [wɜːd] ['əʊnli] [baɪ] ['greɪsləs] [men] ;
if it be received in word only by graceless men ;
如果 它 是 已收到 在 单词 仅有的 经过 毫无风度 男人 ;

如果只有那些缺乏恩典的人口头接受它；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] ;
if it be not attended with a sensible need of a Saviour , and bring them to him ;
如果 它 是 不是 参加 和 一个 明智的 需要 的 一个 救主 , 和 带来 他们 到 他 ;

如果一个人没有表现出对救世主的明显需要，就把他带到他面前；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men] ['əʊnli] [æz; əz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [məʊst] ['mɪzrəbl] ;
for such men only as have the notion of it , are of all men most miserable ;
为了 这样的 男人 仅有的 作为 有 这 概念 的 它 , 是 的 全部 男人 最多 悲惨的 ;

只有那些有这种想法的人，才是最痛苦的人；

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['hiːðn] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [biː; bi] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] ,
for by reason of their knowing more than heathens , this shall only be their final portion ,
为了 经过 原因 的 他们的 会心 更多的 比 异教徒 , 这 将 仅有的 是 他们的 最终的 部分 ,

因为他们比异教徒懂得更多，所以这只会是他们最终的归宿。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['greɪtə(r)] [straɪps] .
that they shall have greater stripes .
那 他们 将 有 更大的 条纹 .

它们的条纹会更粗。

[ɒv; əv] [preə(r)] .
OF PRAYER .
的 祷告 .

祷告。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['entə(r)] ['ɪntuː] [preə(r)] , [ɑːsk] [ðaɪ] [səʊl] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [wʌn] .
Before you enter into prayer , ask thy soul these questions , 1 .
前 你 进入 进入 祷告 , 问 你的 灵魂 这些 问题 , 1 .

在你开始祈祷之前，先问问你的灵魂这些问题：1.

[tuː; tə] [wɒt] [end] , [əʊ] [maɪ] [səʊl] !
To what end , O my soul !
到 什么 结尾 , 哦 我的 灵魂 !

我的灵魂啊，这究竟是为了什么！

[ɑːt] [ðaʊ] [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] ?
art thou retired into this place ?
艺术 你 退休 进入 这 地方 ?

你隐居于此了吗?

[ɑːt] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kənˈvɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [preə(r)] ?
Art thou come to converse with the Lord in prayer ?
艺术 你 来 到 交谈 和 这 主 在 祷告 ?

你来是要向主祷告吗?

[ɪz][hiː; hi][ˈprez(ə)nt] , [wɪl] [hiː; hi][hɪə(r)] [ðiː] ?
Is he present , will he hear thee ?
是 他 展示 , 将要 他 听到 你 ?

他是否在场? 他会听到你的话吗?

[ɪz][hiː; hi][ˈmɜːsɪf(ə)l] , [wɪl] [hiː; hi][help] [ðiː] ?
Is he merciful , will he help thee ?
是 他 仁慈 , 将要 他 帮助 你 ?

他仁慈吗? 他会帮助你吗?

[ɪz][ðaɪ] [ˈbɪznəs] [slaɪt] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] [səʊl] ?
Is thy business slight , is it not concerning the welfare of thy soul ?
是 你的 商业 轻微 , 是 它 不是 有关 这 福利 的 你的 灵魂 ?

你的事业难道微不足道吗? 难道它不关乎你灵魂的福祉吗?

[wɒt] [wɜːdz] [wɪlt] [ðaʊ] [juːz][tuː; tə] [muːv] [hɪm][tuː; tə] [kəmˈpæʃ(ə)n] ?
What words wilt thou use to move him to compassion ?
什么 字 枯萎 你 使用 到 移动 他 到 同情 ?

你将用怎样的言语才能打动他，让他心生怜悯?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杂项(Miscellaneous Pieces)
第2/2页

[tu:; tə] [meɪk] [ðaɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [kəm'pli:t] , [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:t] [bʌt; bət] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ;
To make thy preparation complete , consider that thou art but dust and ashes ;
到 制作 你的 准备 完全的 ， 考虑 那 你 艺术 但 灰尘 和 灰烬 ；
为了使你的预备更加完善，你要明白你不过是尘土和炉灰；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] , ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
and he the great God , Father of our Lord Jesus Christ ,
和 他 这 伟大的 上帝 ， 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ，
祂是伟大的神，我们主耶稣基督的父，

[ðæt] [kləʊðz] [hɪm'self] [wɪð] [lait] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑ:mənt] ; [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] [vaɪl] ['sɪnə(r)] ,
that clothes himself with light as with a garment ; that thou art a vile sinner ,
那 衣服 他自己 和 光 作为 和 一个 服装 ； 那 你 艺术 一个 卑鄙的 罪人 ，
他以光为衣，如同披上一件衣服；你是一个卑鄙的罪人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ə; eɪ] ['həʊli] [gɒd] ; [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:t] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['krɔ:lɪŋ] [wɜ:m] ,
and he a holy God ; that thou art but a poor crawling worm ,
和 他 一个 圣 上帝 ； 那 你 艺术 但 一个 贫穷的 爬行 蠕虫 ，
他是圣洁的神；而你不过是一条可怜的爬虫。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [kri'eɪtə(r)] .
and he the omnipotent Creator .
和 他 这 无所不能 创作者 .
他是全能的创造者。

[ɪn] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] , [fə'get] [nɒt] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mə:si] .
In all your prayers , forget not to thank the Lord for his mercies .
在 全部 你的 祈祷 ， 忘记 不是 到 感谢 这 主 为了 他的 怜悯 .
在你所有的祷告中，不要忘记感谢主的恩典。

[wen] [ðaʊ] ['preɪɪst] , ['rɑ:ðə(r)] [let] [ðaɪ] [hɑ:t] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:dz] [ðæn; ðən] [ðaɪ] [wɜ:dz] [wɪ'ðaʊt] [hɑ:t] .
When thou prayest , rather let thy heart be without words than thy words without heart .
什么时候 你 祈祷 ， 相当 让 你的 心 是 没有 字 比 你的 字 没有 心 .
祷告时，宁可心无言语，也不要言语无心。

[preə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [si:s] [frɒm; frəm] [sɪn] ,
Prayer will make a man cease from sin ,
祷告 将要 制作 一个 男人 停止 从 罪 ，
祷告能使人远离罪恶。

[ɔ:(r)] [sɪn] [wɪl] [ɪn'taɪs] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [si:s] [frɒm; frəm] [preə(r)] .
or sin will entice a man to cease from prayer .
或者 罪 将要 诱惑 一个 男人 到 停止 从 祷告 .
或者罪恶会引诱人停止祷告。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
The spirit of prayer is more precious than thousands of gold and silver .
这 精神 的 祷告 是 更多的 宝贵的 比 数千 的 金子 和 银 .
祷告的精神比千万金银更宝贵。

[preɪ] ['ɒf(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [səʊl] , [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tu:; tə] [gɒd] ,
Pray often , for prayer is a shield to the soul , a sacrifice to God ,
祈祷 经常 ， 为了 祷告 是 一个 盾 到 这 灵魂 ， 一个 牺牲 到 上帝 ，
要经常祈祷，因为祈祷是灵魂的盾牌，是献给神的祭品。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɜːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪtn] .
and a scourge for Satan .
和 一个 祸害 为了 撒但 .

也是撒旦的克星。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] - [deɪz] , ['sɜːrmən] , [ænd; ənd] [wiːk] - [deɪz] .
OF THE LORD'S - DAYS , SERMONS , AND WEEK - DAYS .
的 这 领主的 - 天 , 布道 , 和 星期 - 天 .

主日、讲道和工作日。

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] [tuː; tə] ['sæŋktɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] - [deɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðaʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,
Have a special care to sanctify the Lord's - day ; for as thou keepest it ,
有 一个 特别的 关心 到 圣化 这 主场 - 天 ; 为了 作为 你 最 它 ,

要特别注意守主日为圣日；因为你若守这日，

[səʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɪð] [ðiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] [lɒŋ] .
so will it be with thee all the week long .
所以 将要 它 是 和 你 全部 这 星期 长的 .

所以，你这周都会有这种感觉。

[meɪk] [ðə; ði] [lɔːdz] - [deɪ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [səʊl] ; [let] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [biː; bi] [spent] [ɪn] [preə(r)] ,
Make the Lord's - day the market for thy soul ; let the whole day be spent in prayer ,
制作 这 主场 - 天 这 市场 为了 你的 灵魂 ; 让 这 所有的 天 是 花费 在 祷告 ,

让主日成为你灵魂的市场；让整天都用来祷告。

[repɪ'tɪʃnz] , [ɔː(r)] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ; [leɪ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ;
repetitions , or meditations ; lay aside the affairs of the other parts of the week ;
重复 , 或者 冥想 ; 躺 旁边 这 事务 的 这 其他 部分 的 这 星期 ;

重复默想或冥想；放下本周其他时间的事务；

[let] [ðə; ði] ['sɜːmən] [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [preə(r)] : [ʃæl; ʃəl] [gɒd] [ə'laʊ] [ðiː] [sɪks] [deɪz] ,
let the sermon thou hast heard be converted into prayer : shall God allow thee six days ,
让 这 讲道 你 哈斯特 听到 是 转换 进入 祷告 : 将 上帝 允许 你 六 天 ,

把你听到的讲道化作祷告：上帝会允许你六天的时间吗?

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [ə'fɔːd] [hɪm] [wʌn] ?
and wilt thou not afford him one ?
和 枯萎 你 不是 买得起 他 一 ?

你难道不愿给他一个吗?

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
In the church , be careful to serve God ; for thou art in his eyes ,
在 这 教会 , 是 小心 到 服务 上帝 ; 为了 你 艺术 在 他的 眼睛 ,

在教会里，要专心服侍神；因为你在他的眼中是神圣的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [mænz] .
and not in man's .
和 不是 在 男人的 .

而不是在人类的。

[ðaʊ] [meɪst] [hɪə(r)] ['sɜːrmən] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [duː; də] [wel] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [wɒt] [ðaʊ] ['hɪrɪst] ;
Thou maystst hear sermons often , and do well in practising what thou hearest ;
你 五月 听到 布道 经常 , 和 做 出色地 在 练习 什么 你 亲爱的 ;

你可常听道，并善于实践所听见的教导；

[bʌt; bət] [ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] ,
but thou must not expect to be told in a pulpit all that thou oughtest to do ,
但 你 必须 不是 预计 到 是 讲述 在 一个 讲坛 全部 那 你 应该 到 做 ,

但你不要指望在讲坛上被告知你应该做的一切。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['stjuːdiəs] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [bʊks] ; [wɒt] [ðaʊ] ['hɪrɪst] [meɪ] [biː; bi] [fə'gɒtn] ,
but be studious in reading the Scriptures , and other good books ; what thou hearest may be forgotten ,
但 是 好学的 在 阅读 这 经文 , 和 其他 好的 图书 ; 什么 你 亲爱的 可能 是 被遗忘的 ,

但要勤读圣经和其他良书；你所听到的可能会被遗忘。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðaʊ] [riːdɪst] [meɪ] ['betə(r)] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] .
but what thou readest may better be retained .
但 什么 你 最易读 可能 更好的 是 保留 .

但你所读的内容最好记住。

[fə'seɪk] [nɒt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] , [lest] [gɒd] [fə'seɪk] [ðiː] ; [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
Forsake not the public worship of God , lest God forsake thee ; not only in public ,
背叛 不是 这 民众 崇拜 的 上帝 , 免得 上帝 背叛 你 ; 不是 仅有的 在 民众 ,

不可停止公开敬拜上帝，免得上帝离弃你；不仅在公开场合，

[bʌt; bət] [ɪn] ['praɪvət] .
but in private .
但 在 私人的 .

但私下里。

[ɒn] [ðə; ði] [wiːk] - [deɪ] , [wen] [ðaʊ] [raɪzɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [kən'sɪdə(r)] , [wʌn] .
On the week - day , when thou risest in the morning , consider , 1 .
在 这 星期 - 天 , 什么时候 你 上升 在 这 早晨 , 考虑 , 1 .

工作日早晨醒来时，请思考：1.

[ðaʊ] [mʌst; məst] [daɪ] ; [ˌtuː'tuː] .
Thou must die ; 2 .
你 必须 死 ; 2 .

你必须死；2.

[ðaʊ] [meɪst] [daɪ] [ðæt] ['mɪnɪt] ; [θriː] .
Thou mayst die that minute ; 3 .
你 五月 死 那 分钟 ; 3 .

你可能在那一刻死去；3.

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [səʊl] .
What will become of thy soul .
什么 将要 变得 的 你的 灵魂 .

你的灵魂将会如何?

[preɪ] ['ɒf(ə)n] .
Pray often .
祈祷 经常 .

经常祷告。

[æt; ət] [naɪt] [kən'sɪdə(r)] , [wʌn] .
At night consider , 1 .
在 夜晚 考虑 , 1 .

晚上考虑以下几点：1.

[wɒt] [sɪnz] [ðaʊ] [hæst] [kə'mɪtɪd] ;
What sins thou hast committed ;
什么 罪孽 你 哈斯特 坚定的 ;

你犯下了哪些罪孽？

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðaʊ] [hæst] [preɪd] ; [θriː] .
2 . How often thou hast prayed ; 3 .
2 . 如何 经常 你 哈斯特 祈祷 ; 3 .

2. 你祷告过多少次？3.

[wɒt] [hæθ] [ðaɪ] [maɪnd] [biːn] [bent] [ə'pɒn] ; [fɔːr] .
What hath thy mind been bent upon ; 4 .
什么 有 你的 头脑 到过 弯曲 之上 ; 4 .

你心中究竟想做什么？4.

[wɒt] [hæθ] [biːn] [ðaɪ] ['diːlɪŋ] ; [faɪv] .
What hath been thy dealing ; 5 .
什么 有 到过 你的 处理 ; 5 .

你的所作所为是什么？5.

[wɒt] [ðaɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [sɪks] .
What thy conversation ; 6 .
什么 你的 对话 ; 6 .

你的谈话内容；6.

[ɪf] [ðaʊ] [kɔlɪst] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [sliːp] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɒd] ,
If thou callest to mind the errors of the day , sleep not without a confession to God ,
如果 你 卡莱斯特 到 头脑 这 错误 的 这 天 , 睡觉 不是 没有 一个 忏悔 到 上帝 ,

如果你想起白天的过错，就当向神忏悔后再入睡。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] .
and a hope of pardon .
和 一个 希望 的 赦免 .

以及获得赦免的希望。

[ðʌs] , ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [meɪk] [ʌp] [ðaɪ] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,
Thus , every morning and evening make up thy account with Almighty God ,
因此 , 每一个 早晨 和 晚上 制作 向上 你的 帐户 和 全能者 上帝 ,

因此，每天早晚都要向全能的上帝清算你的罪过。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['rekənɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [les] [æt; ət] [lɑːst] .
and thy reckoning will be the less at last .
和 你的 清算 将要 是 这 较少的 在 最后的 .

最终，你的罪孽会减轻。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
OF THE LOVE OF THE WORLD .
的 这 爱 的 这 世界 .

出于对世界的热爱。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['hindəz] [ə; eɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kraɪst] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [veɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
Nothing more hinders a soul from coming to Christ than a vain love of the world ;
没有什么 更多的 阻碍 一个 灵魂 从 未来 到 基督 比 一个 徒劳 爱 的 这 世界 ;

没有什么比虚妄地爱慕世俗更能阻碍灵魂归向基督了;

[ænd; ənd] [tɪl] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [truː] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
and till a soul is freed from it , it can never have a true love for God .
和 直到 一个 灵魂 是 自由 从 它 , 它 能 绝不 有 一个 真的 爱 为了 上帝 .

只有当灵魂从中解脱出来，才能真正爱上帝。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
What are the honours and riches of this world ,
什么 是 这 荣誉 和 财富 的 这 世界 ,

世间的荣耀和财富是什么?

[wen] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [laɪf] ?
when compared to the glories of a crown of life ?
什么时候 比较的 到 这 荣耀 的 一个 王冠 的 生活 ?

与生命冠冕的荣耀相比呢?

[lʌv] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɒθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃənz] [laɪf] .
Love not the world , for it is a moth in a Christian's life .
爱 不是 这 世界 , 为了 它 是 一个 蛾 在 一个 基督徒的 生活 .

不要爱这个世界，因为它如同飞蛾扑火般侵蚀基督徒的生命。

[tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['hev(ə)n] ;
To despise the world is the way to enjoy heaven ;
到 鄙视 这 世界 是 这 方式 到 享受 天堂 ;

鄙视世俗是享受天堂之道;

[ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [gɒd] [baɪ] [preə(r)] .
and blessed are they who delight to converse with God by prayer .
和 蒙福 是 他们 WHO 喜 到 交谈 和 上帝 经过 祷告 .

那些乐于通过祷告与神交谈的人是有福的。

[wɒt] ['fɒli] [kæn; kən] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːt] [ðæt] [pɛrɪʃɛθ] ,
What folly can be greater than to labour for the meat that perisheth ,
什么 蠢事 能 是 更大的 比 到 劳动 为了 这 肉 那 灭亡 ,

还有什么比辛勤劳作却只能吃到腐烂的肉更愚蠢的呢?

[ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ?
and neglect the food of eternal life ?
和 忽视 这 食物 的 永恒 生活 ?

难道他们忽略了永生之粮吗?

[gɒd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['traɪəl] .
God or the world must be neglected at parting time , for then is the time of trial .
上帝 或者 这 世界 必须 是 被忽视的 在 离别 时间 , 为了 然后 是 这 时间 的 审判 .

离别之时，不可顾及上帝或世俗，因为那时正是考验之时。

[tuː; tə] [siːk] [jɔː'self] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] ;
To seek yourself in this life is to be lost ;
到 寻找 你自己 在 这 生活 是 到 是 丢失的 ;

今生追寻自我，只会迷失方向;

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] .
and to be humble is to be exalted .
和 到 是 谦逊的 是 到 是 崇高 .

谦逊即是崇高。

[ðə; ði]['epɪkjʊə(r)] [ðæt] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['deinti] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
The epicure that delighteth in the dainties of this world ,
这 美食家 那 欣喜 在 这 精致小点心 的 这 世界 ,

沉醉于世间美味佳肴的美食家，

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪθ] [ðæt] [ðəʊz] ['veri] ['kriːtʃəz] [wɪl] [wʌn] [deɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm] .
little thinketh that those very creatures will one day witness against him .
小的 思考 那 那些 非常 生物 将要 一 天 证人 反对 他 .

他万万没想到，有一天这些生物会指证他。

[ɒn] ['sʌfərɪŋ] .
ON SUFFERING .
在 痛苦 .

论苦难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] ;
It is not every suffering that makes a man a martyr ;
它 是 不是 每一个 痛苦 那 制作 一个 男人 一个 烈士 ;

并非所有的苦难都能使人成为殉道者；

[bʌt; bət] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [raɪt] ['mænə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,
but suffering for the Word of God after a right manner ; that is ,
但 痛苦 为了 这 单词 的 上帝 后 一个 正确的 方式 ; 那 是 ,

但要以正确的方式为神的话语受苦；也就是说，

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] - [seɪk] ; [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
not only for righteousness , but for righteousness ' sake ; not only for
不是 仅有的 为了 义 , 但 为了 义 - 清酒 ; 不是 仅有的 为了
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

不仅为了正义，而且为了正义本身；不仅为了真理，

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [truːθ] ; [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [wɜːd] , [bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
but out of love to truth ; not only for God's Word , but according to
但 出去 的 爱 到 真相 ; 不是 仅有的 为了 神的 单词 , 但 根据 到
[ˌaɪ 'tiː] :
it :
它 :

但出于对真理的爱；不仅爱上帝的话语，而且要遵行上帝的话语：

[tuː; tə] [wɪt] , [ɪn] [ðæt] ['həʊli] , ['hʌmb(ə)l] , [miːk] ['mænə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [rikwɪɝɪθ] .
to wit , in that holy , humble , meek manner , as the Word of God requireth .
到 有 , 在 那 圣 , 谦逊的 , 温顺 方式 , 作为 这 单词 的 上帝 要求 .

也就是说，要以神圣、谦卑、温顺的方式，正如上帝的圣言所要求的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [ə'raɪt] ,
It is a rare thing to suffer aright ,
它 是 一个 稀有的 事物 到 遭受 好的 ,

能够正确地承受痛苦，实属罕见。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['spɪrɪt][ɪn] ['sʌfərɪŋ] [bent] [ə'genst] [gɑːdz] ['enəmi] , [sɪn] .
and to have my spirit in suffering bent against God's enemy , sin .
和 到 有 我的 精神 在 痛苦 弯曲 反对 神的 敌人 , 罪 .

并且让我的精神在苦难中与上帝的敌人——罪恶——对抗。

[sɪn][ɪn] ['dɒktrɪn] , [sɪn][ɪn] ['wɜːʃɪp] , [sɪn][ɪn][laɪf] , [ænd; ənd][sɪn][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Sin in doctrine , sin in worship , sin in life , and sin in conversation .
罪 在 教义 , 罪 在 崇拜 , 罪 在 生活 , 和 罪 在 对话 .

教义上的罪、敬拜中的罪、生活中的罪、言语上的罪。

['naɪðə(r)] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [nɔː(r)] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [kæn; kən] [kɪl] [ðaɪ] ['raɪtʃəsnəs] , [ɔː(r)] [lʌv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Neither the devil , nor men of the world , can kill thy righteousness , or love to it ,
两者都不 这 魔鬼 , 也不 男人 的 这 世界 , 能 杀 你的 义 , 或者 爱 到 它 ,

魔鬼和世人都不能摧毁你的正义，也不能夺走你对正义的爱。

[bʌt; bət][baɪ] [ðaɪ] [əʊn] [hænd] ; [ɔː(r)] ['seprət] [ðæt] [ænd; ənd] [ðiː] [ə'sʌndə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [əʊn] [ækt] .
but by thy own hand ; or separate that and thee asunder , without thy own act .
但 经过 你的 自己的 手 ; 或者 分离 那 和 你 分离 , 没有 你的 自己的 行为 .

但要靠你自己的手；或者，不要靠你自己的行为，将你和它分开。

[nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [ðæt] [dʌθ] [ɪn'diːd] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Nor will he that doth indeed suffer for the sake of it ,
也不 将要 他 那 确实 的确 遭受 为了 这 清酒 的 它 ,

真正为此受苦的人也不会……

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [beəz] [ˌðeə'tuː] ,
or out of love he bears thereto ,
或者 出去 的 爱 他 熊 到 ,

或者出于他对它的爱，

[biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
be tempted to exchange it for the good will of the whole world .
是 受诱惑 到 交换 它 为了 这 好的 将要 的 这 所有的 世界 .

你可能会忍不住想用它换取全世界的善意。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [taɪmz] :
I have often thought that the best of Christians are found in the worst times :
我 有 经常 想法 那 这 最好的 的 基督徒 是 成立 在 这 最差 时代 :

我常常认为，最优秀的基督徒往往出现在最糟糕的时代：

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ə'gen] , [ðæt] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['betə(r)][ɪz] ,
and I have thought again , that one reason why we are not better is ,
和 我 有 想法 再次 , 那 一 原因 为什么 我们 是 不是 更好的 是 ,

我再次思考，我们未能取得更大进步的原因之一是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] [pəːdʒ] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)] .
because God purges us no more .
因为 上帝 清洗 我们 不 更多的 .

因为上帝不再净化我们了。

['nəʊə] [ænd; ənd] [lɒt] , [huː] [səʊ]['həʊli][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'flikʃən] !
Noah and Lot , who so holy as they in the time of their afflictions !
诺亚 和 很多 , WHO 所以 圣 作为 他们 在 这 时间 的 他们的 苦难 !

诺亚和罗得，他们在苦难时期是多么圣洁啊！

[ænd; ənd] [jet] , [huː] [səʊ]['aɪd(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prɒ'sperəti] ?
and yet , who so idle as they in the time of their prosperity ?
和 然而 , WHO 所以 闲置的 作为 他们 在 这 时间 的 他们的 繁荣 ?

然而，在他们富裕的时候，又有谁像他们那样懒惰呢？

[ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] .
OF DEATH AND JUDGMENT .
的 死亡 和 判断 .

死亡与审判。

[æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] ['leɪbə(r)] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
As the devil labours by all means to keep out other things that are good ,
作为 这 魔鬼 劳动 经过 全部 方法 到 保持 出去 其他 事物 那 是 好的 ,

魔鬼千方百计地阻止其他美好的事物进入。

[səʊ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][hɪm][laɪz] ,
so to keep out of the heart as much as in him lies ,
所以 到 保持 出去 的 这 心 作为 很多 作为 在 他 谎言 ,

所以要远离他的内心，因为他内心深处藏着很多东西。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ;
the thoughts of passing out of this life into another world ;
这 想法 的 通过 出去 的 这 生活 进入 其他 世界 ;

想到即将离开人世，进入另一个世界；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][bʌt; bət] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪəriəs]
for he knows if he can but keep them from the serious
为了 他 知道 如果 他 能 但 保持 他们 从 这 严肃的
[θɔːts] [ɒv; əv] [deθ] ,
thoughts of death ,
想法 的 死亡 ,

因为他知道，如果他能做到，就能让他们不去认真思考死亡。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][sɪnz] .
he shall the more easily keep them in their sins .
他 将 这 更多的 容易地 保持 他们 在 他们的 罪孽 .

他越发容易让他们沉溺于罪恶之中。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n]
Nothing will make us more earnest in working out the work of our salvation
没有什么 将要 制作 我们 更多的 认真 在 在职的 出去 这 工作 的 我们的 救恩
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['friːkwənt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ;
than a frequent meditation of mortality ;
比 一个 频繁 冥想 的 死亡 ;

没有什么比经常默想死亡更能促使我们认真努力地完成救赎之工了；

['nʌθɪŋ] [hæθ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒf] ['aʊə(r)] [hɑːts] [frɒm; frəm]['vænətɪz]
nothing hath a greater influence for the taking off our hearts from vanities
没有什么 有 一个 更大的 影响 为了 这 采取 离开 我们的 心 从 虚荣心
,
,
,

没有什么比这更能使我们摆脱虚荣心了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'getɪŋ] [ɪn][ˌjuː 'es] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊlinəs] .
and for the begetting in us desires for holiness .
和 为了 这 生育 在 我们 欲望 为了 圣洁 .

以及我们内心对圣洁的渴望。

[əʊ] ! ['sɪnə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪlt] [ðaʊ] [fɔːl]['ɪntuː] [wen] [ðaʊ] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] [wɜːld] ;
O ! sinner , what a condition wilt thou fall into when thou departest the world ;
哦 ! 罪人 , 什么 一个 状况 枯萎 你 落下 进入 什么时候 你 离开 这 世界 ;

罪人啊！你离开这个世界时将会落入怎样的境地？

[ɪf] [ðaʊ] [dɪ'pɑːt] [ʌnkən'vɜːtɪd] , [ðaʊ] [hædst]['betə(r)][hæv; həv] [biːn] ['smʌðə] [ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)]
if thou depart unconverted , thou hadst better have been smothered the first hour
如果 你 离开 未转换 , 你 哈斯特 更好的 有 到过 窒息 这 第一的 小时
[ðaʊ] [wɒst; wəst] [bɔːn] ;
thou wast born ;
你 浪费 出生 ;

如果你离开时仍未皈依基督教，那你最好在出生后的第一个小时就被闷死。

[ðaʊ] [hædst]['betə(r)][hæv; həv] [biːn] [plʌkt] [wʌn] [lɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
thou hadst better have been plucked one limb from the other ;
你 哈斯特 更好的 有 到过 拨弦 一 肢 从 这 其他 ;

你最好是被从另一条胳膊上砍下来一条胳膊；

[ðaʊ] [hædst]['betə(r)][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ][dɒg] , [ə; eɪ] [təʊd] , [ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ]
thou hadst better have been made a dog , a toad , a serpent , than to die
你 哈斯特 更好的 有 到过 制成 一个 狗 , 一个 蟾蜍 , 一个 蛇 , 比 到 死
[ʌnkən'vɜːtɪd] ;
unconverted ;
未转换 ;

你宁愿变成狗、蟾蜍、蛇，也不愿死时仍未悔改；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd] [truː] [ɪf] [ðaʊ] [rɪ'pent] [nɒt] .
and this thou wilt find true if thou repent not .
和 这 你 枯萎 寻找 真的 如果 你 悔改 不是 .

如果你不悔改，你终将发现这是真的。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [slaɪt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [hiː; hi] [ɪz][tuː; tə]
A man would be counted a fool to slight a judge before whom he is to
一个 男人 会 是 计数 一个 傻子 到 轻微 一个 法官 前 谁 他 是 到
[hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪ'steɪt] .
have a trial of his whole estate .
有 一个 审判 的 他的 所有的 财产 .

一个人若轻视即将审理他全部财产的法官，那他就是愚蠢的。

[ðə; ði]['traɪəl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ɪz][ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;
The trial we are to have before God is of otherwise importance ;
这 审判 我们 是 到 有 前 上帝 是 的 否则 重要性 ;

我们在上帝面前所受的考验，另有深意；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [jet] [deə(r)][wiː; wi] [ə'frʌnt] [hɪm] .
it concerns our eternal happiness or misery , and yet dare we affront him .
它 担忧 我们的 永恒 幸福 或者 苦难 , 和 然而 敢 我们 冒犯 他 .

这关系到我们永恒的幸福或痛苦，然而我们竟敢冒犯他。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] ['terəb(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ɒf(ə)n]
The only way for us to escape that terrible judgment is to be often
这 仅有的 方式 为了 我们 到 逃脱 那 糟糕的 判断 是 到 是 经常
['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [ɑː'selvz] [hɪə(r)] .
passing a sentence of condemnation upon ourselves here .
通过 一个 句子 的 谴责 之上 我们自己 这里 .

我们要想逃脱那可怕的审判，唯一的办法就是经常在这里对自己进行谴责。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːd] ,
When the sound of the trumpet shall be heard ,
什么时候 这 声音 的 这 喇叭 将 是 听到 ,

当号角声响起之时，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌmən] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][traɪ'bjuːnl][ɒv; əv][gɒd] ,
which shall summon the dead to appear before the tribunal of God ,
哪个 将 召唤 这 死的 到 出现 前 这 法庭 的 上帝 ,

这将召唤死者到上帝的审判台前受审。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl] ['heɪs(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪvz] [wɪð] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [rɪ'diːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ;
the righteous shall hasten out of their graves with joy to meet their Redeemer in the clouds ;
这 正义 将 趋 出去 的 他们的 坟墓 和 喜悦 到 见面 他们的 救世主 在 这 云 ;

义人将欢欣雀跃地从坟墓中出来，在云端与他们的救赎主相遇；

['ʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hɪlz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
others shall call to the mountains and hills to fall upon them ,
其他的 将 称呼 到 这 山脉 和 丘陵 到 落下 之上 他们 ,

其他人则会呼唤山川丘陵倒塌在他们身上。

[tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dʒʌdʒ] ; [let] [juː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] ,
to cover them from the sight of their judge ; let us , therefore ,
到 覆盖 他们 从 这 视线 的 他们的 法官 ; 让 我们 , 所以 ,

为了使他们免遭审判官的审判；因此，让我们……

[ɪn] [taɪm] [biː; bi] [pəʊzɪŋ] [ɑː'selvz] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .
in time be posing ourselves which of the two we shall be .
在 时间 是 摆姿势 我们自己 哪个 的 这 二 我们 将 是 .

随着时间的推移，我们会扪心自问，我们将成为哪一个。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
OF THE JOYS OF HEAVEN .
的 这 喜悦 的 天堂 .

天堂的喜乐。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['mɪŋgld] [wɪð] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] :
There is no good in this life but what is mingled with some evil :
那里 是 不 好的 在 这 生活 但 什么 是 混合 和 一些 邪恶的 :

世间没有真正的善，只有掺杂着一些恶的事物：

['ɒnəz] [pə'pleks] , ['rɪtʃɪz] [dɪs'kwaɪət] , [ænd; ənd] ['pleʒəz] ['ruːɪn] [helθ] .
honours perplex , riches disquiet , and pleasures ruin health .
荣誉 困扰 , 财富 忧虑 , 和 快乐 废墟 健康 .

荣誉使人困惑，财富使人不安，享乐损害健康。

[bʌt; bət] [ɪn] ['hev(ə)n] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['blesɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] ['pjʊərəti] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'griːdiənt] [tuː; tə] [ɪm'bɪtə(r)] ;
But in heaven we shall find blessings in their purity , without any ingredient to imbitter ;
但 在 天堂 我们 将 寻找 祝福 在 他们的 纯度 , 没有 任何 成分 到 苦涩 ;

但在天堂里，我们将找到纯洁无瑕的祝福，没有任何苦涩的成分；

[wɪð] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['swiːtn] [ˌaɪ 'tiː] .
with everything to sweeten it .
和 一切 到 甜味 它 .

一切都是为了让它更美味。

[əʊ] ! [huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] , [ˌɪnkən'siːvəbl] [dʒɔɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] !
O ! who is able to conceive the inexpressible , inconceivable joys that are there !
哦 ! WHO 是 有能力的 到 构想 这 难以言喻的 , 不可思议 喜悦 那 是 那里 !

哦！谁能想象那无法言喻、不可思议的快乐呢！

[nʌn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
None but they who have tasted of them .
没有任何 但 他们 WHO 有 尝过 的 他们 .

只有尝过的人才会明白。

[lɔːd] , [help][ˌjuː 'es][tuː; tə][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['væljuː][ə'pɒn][ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
Lord , help us to put such a value upon them here ,
主 , 帮助 我们 到 放 这样的 一个 价值 之上 他们 这里 ,

主啊，求你帮助我们在这里也如此珍视它们。

[ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
that in order to prepare ourselves for them ,
那 在 命令 到 准备 我们自己 为了 他们 ,

为了做好应对准备，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [dɪ'luːdɪŋ] ['pleʒəz] [hɪə(r)] .
we may be willing to forego the loss of all those deluding pleasures here .
我们 可能 是 愿意的 到 放弃 这 损失 的 全部 那些 欺骗 快乐 这里 .

我们或许愿意放弃失去所有这些虚幻的快乐。

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['hevənz] ['ekəʊ][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [wen] [ðə; ði] [braɪd] , [ðə; ði] ['læmz] [waɪf] ,
How will the heavens echo for joy , when the bride , the Lamb's wife ,
如何 将要 这 天 回声 为了 喜悦 , 什么时候 这 新娘 , 这 羊羔的 妻子 ,

当羔羊的妻子，新妇，

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
shall come to dwell with her husband for ever !
将 来 到 住 和 她 丈夫 为了 曾经 !

她将永远与丈夫同住！

[kraɪst] [ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ;
Christ is the desire of nations , the joy of angels , the delight of the Father ;
基督 是 这 欲望 的 国家 , 这 喜悦 的 天使 , 这 喜 的 这 父亲 ;

基督是万国所盼望的，是天使所喜悦的，是天父所喜悦的；

[wɒt] ['sɒləs] [ðen] [mʌst; məst][ðə; ði][səʊl][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ,
what solace then must the soul be filled with ,
什么 慰藉 然后 必须 这 灵魂 是 已填 和 ,

那么，灵魂该如何获得慰藉呢？

[ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] !
that hath the possession of him to all eternity !
那 有 这 拥有 的 他 到 全部 永恒 !

那将永远属于他！

[əʊ] !
O !
哦 !

哦！

[wɒt] [ˌæklə'meiʃən] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd][ʃæl; ʃəl] [miːt] [tə'geðə(r)] ,
what acclamations of joy will there be , when all the children of God shall meet together ,
什么 掌声 的 喜悦 将要 那里 是 , 什么时候 全部 这 孩子们 的 上帝 将 见面 一起 ,

当上帝的儿女们齐聚一堂时，将会是何等的欢呼雀跃！

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði]['ænti] - ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['keɪnɪʃ] [bruːd] .
without fear of being disturbed by the anti - Christian and Cainish brood .
没有 害怕 的 存在 不安 经过 这 反对 - 基督教 和 凯尼什 幼虫 .

不必担心受到反基督教和该隐一族的骚扰。

[ɪz][ðeə(r)][nɒt][ə; eɪ][taɪm] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði]['gɒdli] [meɪ][ɑːsk][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
Is there not a time coming when the godly may ask the wicked ,
是 那里 不是 一个 时间 未来 什么时候 这 敬虔的 可能 问 这 邪恶 ，

难道将来不会有那么一段时间，敬虔的人会问恶人：

[wɒt] ['prɒfɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ?
what profit they have in their pleasure ?
什么 利润 他们 有 在 他们的 乐趣 ?

他们享乐有什么好处?

[wɒt] ['kʌmfət] [ɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] ?
what comfort in their greatness ?
什么 舒适 在 他们的 伟大 ?

他们的伟大又能带来什么安慰呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [fruːt][ɪn][ɔːl][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ?
and what fruit in all their labour ?
和 什么 水果 在 全部 他们的 劳动 ?

他们所有的辛勤劳动又结出了什么果实呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɒt] [ðə; ði][ˌbiːə'tifik;-kəl] ['vɪʒn] [miːnz] , [maɪ] [rɪ'kwest] [ɪz] ,
If you would be better satisfied what the beatifical vision means , my request is ,
如果 你 会 是 更好的 使满意 什么 这 至福的 想象 方法 ，我的 要求 是 ，

如果您想更清楚地了解至福景象的含义，我的请求是：

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv]['həʊlɪli][ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
that you would live holily and go and see .
那 你 会 居住 神圣地 和 去 和 看 .

愿你过着圣洁的生活，并去亲眼看看。

[ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv] [hel] .
OF THE TORMENTS OF HELL .
的 这 折磨 的 地狱 .

地狱的酷刑。

['hev(ə)n] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mɔː(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɒdli] ,
Heaven and salvation is not surely more promised to the godly ,
天堂 和 救恩 是 不是 一定 更多的 承诺 到 这 敬虔的 ，

天堂和救赎并非一定更多地赐予敬虔的人。

[ðæn; ðən] [hel] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] [ɪz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɒn] ,
than hell and damnation is threatened to , and shall be executed on ,
比 地狱 和 诅咒 是 威胁 到 ，和 将 是 执行 在 ，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] .
the wicked .
这 邪恶 .

恶人将面临地狱和永世诅咒的威胁，并且必将受到惩罚。

[əʊ] ! [huː] [nəʊz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɑːdz] [rɒθ] ?
Oh ! who knows the power of God's wrath ?
哦 ! WHO 知道 这 力量 的 神的 愤怒 ?

谁能知晓上帝愤怒的威力?

[nʌn] [bʌt; bət] [dæmd] [wʌnz] .
None but damned ones .
没有任何 但 该死的 一个 .

除了该死的那些人，没有别的了。

['sɪnəz] - ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] , ['tɔːmentid] [ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
Sinners ' company are the devil and his angels , tormented in everlasting
罪人 - 公司 是 这 魔鬼 和 他的 天使 , 饱受折磨 在 永恒

['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] .
fire with a curse .
火 和 一个 诅咒 .

与罪人为伍的是魔鬼和他的使者，他们在永恒的烈火中遭受诅咒的折磨。

[hel] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] ,
Hell would be a kind of paradise ,
地狱 会 是 一个 种类 的 天堂 ,

地狱也会变成一种天堂。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
if it were no worse than the worst of this world .
如果 它 是 不 更糟 比 这 最差 的 这 世界 .

如果它不比这世上最糟糕的情况更糟的话。

[æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [griːf] [ɪz] [frɒm; frəm] [dʒɔɪ] , [æz; əz] ['tɔːment] [frɒm; frəm] [rest] , [æz; əz] ['terə(r)]
As different as grief is from joy , as torment from rest , as terror
作为 不同的 作为 悲伤 是 从 喜悦 , 作为 折磨 从 休息 , 作为 恐怖

[frɒm; frəm] [piːs] ;
from peace ;
从 和平 ;

悲伤与快乐截然不同，痛苦与安宁截然不同，恐惧与平静截然不同；

[səʊ] ['dɪfrənt] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɪnəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [seɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
so different is the state of sinners from that of saints in the world to
所以 不同的 是 这 状态 的 罪人 从 那 的 圣徒 在 这 世界 到

[kʌm] .
come .
来 .

罪人在来世的境况与圣徒的境况截然不同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神